

KLARSTEIN NIELSTARK
TEIN NIELSTARK KLAR
KLARSTEIN NIELSTARK
TEIN NIELSTARK KLAR
KLARSTEIN NIELSTARK
TEIN NIELSTARK KLAR
KLARSTEIN NIELSTARK

KLARSTEIN

Vinovilla 29 Built-In Duo

Weinkühlschrank
Wine Cooler
Vinoteca
Cave à vin
Frigorifero per vino

10034853

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Installation	6
Inbetriebnahme	10
Bedienung	12
Anpassungen	13
Türaufhängung umdrehen	14
Reinigung und Pflege	16
Fehlerbehebung	17
Hinweise zur Entsorgung	18
Hersteller	18

English	19
Español	35
Français	51
Italiano	67

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10034853
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
Temperaturbereich	5-12 °C (obere Zone)
	10-20 °C (untere Zone)
Volumen	74 L
Kapazität	29 Flaschen

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei sind und reinigen Sie sie regelmäßig.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, um den Abtau-Prozess zu beschleunigen.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte, z. B. Eismaschinen, in den Kühlschrank.
- Achten Sie darauf, den Kühlmittel-Kreislauf nicht zu beschädigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Fassen Sie das Gerät, den Stecker und das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel. Falls Sie doch eines verwenden, achten Sie darauf, dass der Amperewert des angeschlossenen Geräts den maximalen Amperewert des Netzkabels nicht überschreitet.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz zu den Seiten und 10 cm Platz nach hinten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine heißen Lebensmittel in das Gerät. Lassen Sie sie erst auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Schließen Sie die Tür möglichst schnell, nachdem Sie Lebensmittel hinzugegeben haben, damit die Kälte nicht entweicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund. Stellen Sie es nicht auf einen weichen Untergrund, z. B. einen Teppich.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lagern sie keine entzündlichen oder explosiven Substanzen im Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Steckdosen an, an die bereits andere Küchengeräte angeschlossen sind.
- Wenn der Kühlschrank ausgeht, ausfällt oder ausgeschaltet wird, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie ihn wieder einschalten, andernfalls könnte der Kompressor Schaden nehmen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräusentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes führen.



WARNUNG

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

INSTALLATION

Vor dem ersten Betrieb

Lassen Sie das Gerät vor dem ersten Betrieb 24 Stunden lang stehen, damit sich das Kühlmittel verteilen kann. Lassen Sie die Tür in dieser Zeit offen, damit sich produktionsbedingter Geruch verflüchtigen kann.

Hinweis: Alle Modelle ohne Frontbelüftung bzw. Belüftungsschlitze an der Front sind keine Einbaugeräte und müssen frei stehen.

Standort

Der Ort, an dem Sie das Gerät aufstellen, sollte:

- belastbar und gut durchlüftet sein.
- fern von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen sein.
- nicht zu feucht sein, wie z. B. Bäder oder Waschräume.
- einen ebenen Boden haben.
- über einen standardisierten Elektroanschluss verfügen.
- über ein Steckdose mit Überspannungsschutz verfügen.
- fern von Mikrowellen sein, da deren Interferenzen einen negativen Einfluss auf das Gerät haben könnten.

Ferner sollte die Umgebungstemperatur im Raum weder sehr kalt noch sehr warm sein. Kälte und Wärme können sich möglicherweise negativ auf die Funktion auswirken, so dass die gewünschte Innentemperatur nicht erreicht wird.

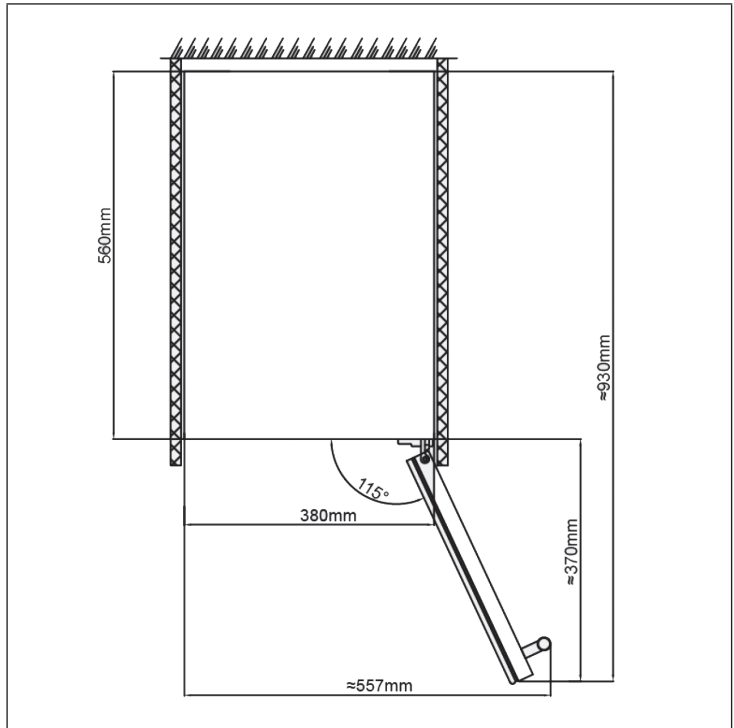
Aufstellung

- Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial aus und um den Kühlschrank.
- Stellen Sie den Kühlschrank so auf, dass der Stecker jederzeit zugänglich ist. Lösen Sie das Netzkabel und stellen Sie das Gerät an seinen finalen Standort. Stellen Sie ihn so auf, dass der Kompressor frei ist und keinen Kontakt zu anderen Gegenständen oder Wänden hat.
- Gleichen Sie kleine Bodenebenheiten aus, bevor Sie das Gerät befüllen. Benutzen Sie dazu die einstellbaren Füße. Drehen sie die hinteren Füße dafür komplett herein und gleichen Sie die Schräglage mit den vorderen beiden Füßen aus.

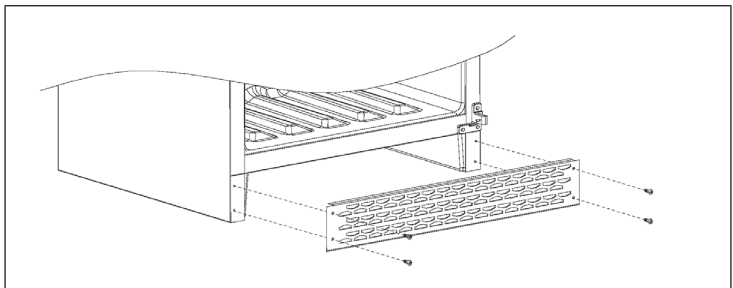
Hinweis zu Einbaugeräten

- Alle Geräte mit Belüftungsschlitzen an der Front sind zum Einbau geeignet, dürfen aber nicht in komplett geschlossene Gehäuse eingebaut werden.
- Einbaugeräte saugen Luft rechts am Lüftungsrahmen an (manche Modelle auch an der Rückseite) und lassen Sie über den Lüftungsrahmen vorne wieder heraus.
- Wie viele elektrische Geräte hat auch der Weinkühlschrank viele empfindliche Teile, die durch Stromausfall oder Blitzeinschlag beschädigt werden können. Ihre Anschlüsse sollten daher mit einem Überspannungsschutz ausgestattet sein.
- Falls Sie das Gerät in einen Rahmen mit Tür einbauen, muss sich unten in der Tür eine Belüftungsöffnung befinden. In heißen Klimazonen müssen außerdem Schlitze mit einer Mindestabmessung von 40 mm x 200 mm oben an der Rückseite oder oben an beiden Seiten des Gehäuses angebracht werden, damit kühle Luft einströmen kann. Zur Rückwand des Rahmens muss mindestens 30 mm Platz gelassen werden. Der Belüftungsschlitz sollte nicht an einer Seite angebracht werden, an der bereits ein anderes Gerät, wie beispielsweise ein Ofen, steht.

Türöffnungswinkel

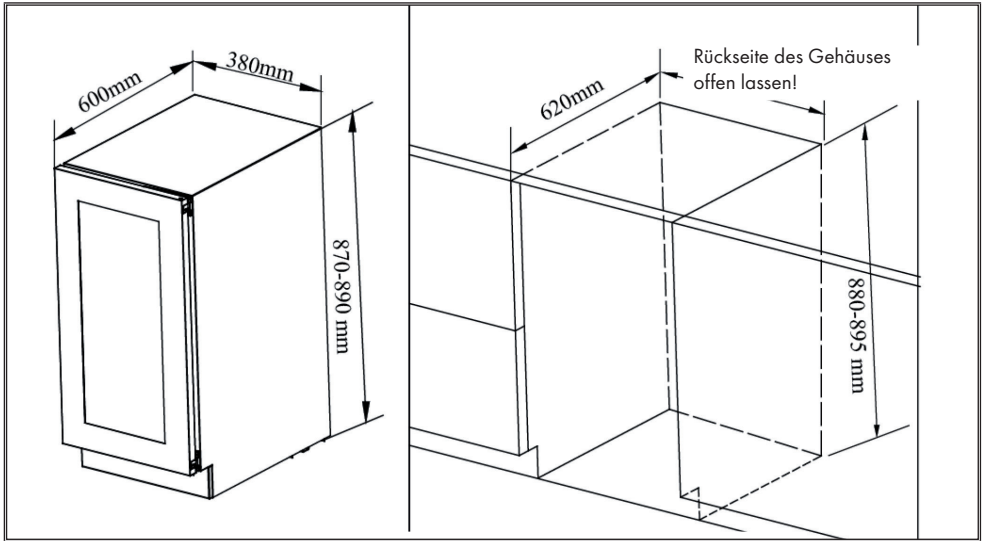


Installation des Ventilationsgitters

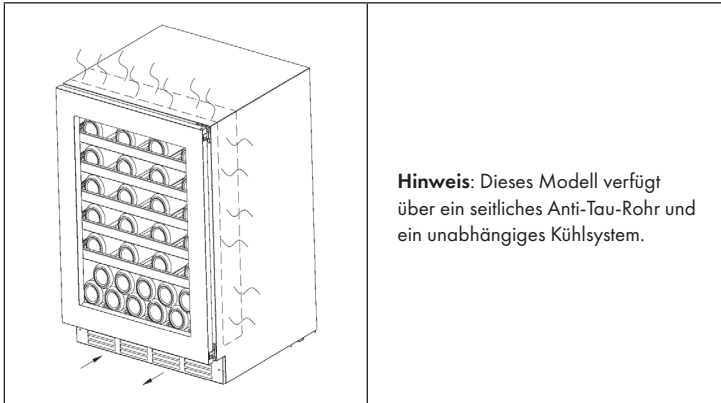


- Nehmen Sie den Lüftungsrahmen aus dem Schrank und nehmen Sie vier Schrauben 4 * 12 aus der Zubehörtafche.
- Öffnen Sie die Tür, richten Sie den Lüftungsrahmen an den vier Schraubenlöcher im Schrankboden aus und ziehen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest.

Installationsdiagramm



Kühlsystem



INBETRIEBNAHME

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem sie die POWER-Taste einige Sekunden gedrückt halten. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal (oder nach längerer Zeit wieder) benutzen, gibt es eine Differenz zwischen der von Ihnen eingestellten Temperatur und der Temperatur, die im Display angezeigt wird. Das ist normal, da sich das Gerät erst abkühlen muss. Sobald das Gerät an ist, stabilisiert sich die Temperatur aber innerhalb weniger Stunden.

Hinweis: Sollte der Kühlschrank durch einen Stromausfall ausgehen, warten Sie 3-5 Sekunden lang, bevor Sie ihn wieder einschalten. Andernfalls kann es sein, dass das Gerät nicht angeht.

Betriebsgeräusche

Beim Kühlen können unterschiedliche Geräusche auftreten, die aber nicht unbedingt auf eine Fehlfunktion des Gerätes hinweisen müssen. Folgende Geräusche sind im Kühlprozess völlig normal:

- Gurgeln: Entsteht durch den Fluss des Kühlmittels durch das Gerät.
- Knacken: Entsteht durch die Kontraktion und Expansion des Kühlmittels im Kühlprozess.
- Lüftergeräusche: Entstehen durch die Luftzirkulation im Gerät.

Beladung

- Falls Sie etwas größere Flaschen haben oder die Füllmenge erhöhen möchten, können Sie auch einzelne oder alle Ablagen aus dem Kühlschrank entfernen.
- Lassen Sie Platz zwischen Weinflasche und Seitenwänden, damit die Luft im Kühlschrank ungehindert zirkulieren kann und sich die kühle Luft im ganzen Kühlschrank verteilt.
- Überladen Sie das Gerät nicht, um den Luftstrom im Gerät nicht zu behindern.
- Blockieren Sie den internen Ventilator an der Rückseite nicht und stellen Sie ihn nicht zu.
- Ziehen Sie nicht mehr als eine befüllte Ablage auf einmal heraus, da das Gerät sonst nach vorn kippen könnte.
- Decken Sie die Ablagen nicht mit Alufolie ab, um den Luftfluss nicht zu blockieren.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es mit Flaschen beladen ist. Sie könnten sich verletzen oder das Gerät beschädigen.

Hinweise zur Temperatursteuerung

Bitte beachten Sie, dass es je nach Beladung und Einstellungen ca. 24 Stunden dauert, bis der Weinkühlschrank die eingestellte Temperatur erreicht.

Während dieser Zeit scheint sich die LED-Anzeige unregelmäßig zu verändern. Das ist normal und dieser Vorgang tritt immer dann ein, wenn eine Einstellung geändert wird oder wenn eine große Menge Weinflaschen neu hinzugefügt wird.

Die Weinkühlschränke eignen sich zur Weinlagerung bei einer konstanten Temperatur von 12 °C. Sofern nicht vom Weinhersteller auf der Flasche angegeben, empfehlen wir 7 °C für Champagner, 12 °C für Weißwein und 18 °C für Rotwein.

Temperatureinstellungen

Hinweis: Die LED zeigt standardmäßig die aktuelle Innentemperatur an.

Die elektrische Platine aller Modelle verfügt über eine Speicherfunktion. Es ist wichtig zu verstehen, dass es einen Unterschied zwischen der Lufttemperatur im Weinkühlschrank und der tatsächlichen Temperatur des Weines gibt: Sie müssen etwa 12 Stunden warten, bevor sich die Temperatureinstellung auf die Weintemperatur auswirkt.

Sobald Sie die Temperatur eingestellt haben, empfehlen wir Ihnen, Sie vorerst nicht mehr zu verändern. Der Thermostat hält die Temperatur im Weinkühlschrank mit einer Abweichung von +/- 2,5 °C. Die thermische Trägheit des Weines und des Glases sorgt aber dafür, dass die tatsächliche Temperatur des Weins nur um 0,5 °C - 1 °C abweicht.

BEDIENUNG

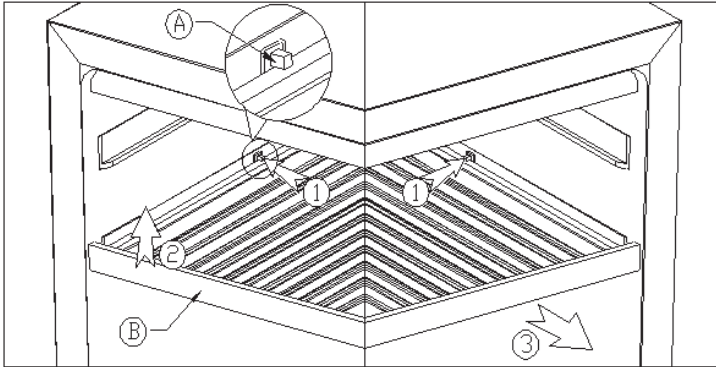
Bedienfeld und Tastenfunktionen

1	Gerät ein-/ausschalten
	<p>Drücken Sie im Standby-Modus 3 Sekunden lang auf die Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie im eingeschalteten Zustand auf die Taste, das Gerät zählt 3-2-1 herunter und geht dann aus. Während das Gerät herunterzählt müssen Sie die Taste gedrückt halten.</p>
2	Temperatur der oberen Zone einstellen
	<p>Jedes Mal wenn Sie auf die Taste drücken, wird die eingestellte Temperatur um 1 °C verringert. Sobald der Minimalwert erreicht ist, springt die Anzeige wieder auf den höchsten Wert.</p>
3	Display der oberen Zone
	<p>Zeigt die Temperatur der oberen Zone an.</p>
4	Display der unteren Zone
	<p>Zeigt die Temperatur der unteren Zone an.</p>
5	Temperatur der unteren Zone einstellen
	<p>Jedes Mal wenn Sie auf die Taste drücken, wird die eingestellte Temperatur um 1 °C verringert. Sobald der Minimalwert erreicht ist, springt die Anzeige wieder auf den höchsten Wert.</p>
6	Licht und °C/°F-Umstellung
	<p>Drücken Sie im eingeschalteten Zustand kurz auf die Taste, um das Licht ein- oder auszuschalten. Halten Sie Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um zwischen der Anzeige in °C und °F zu wechseln.</p>
	LED-Seitenleuchte
<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Lichttaste drei Sekunden lang, das LED-Licht wird eingeschaltet. Drücken Sie diese Taste erneut drei Sekunden, das LED-Licht geht aus. • Wenn das LED-Licht an ist, drücken Sie mehrmals auf die Lichttaste, um die Farbe des LED-Lichts zu ändern. • Das LED-Licht schaltet sich nach 2 Stunden automatisch aus. 	

ANPASSUNGEN

Ziehen Sie die Ablagen zum Beladen etwa zu 1/3 aus dem Gerät. An beiden Seiten des Ablage befindet sich eine Kerbe, die Verhindert, dass Flaschen herausfallen. Wenn Sie eine Ablage entfernen ziehen Sie sie einfach aus der Schiene, wie in den folgenden Diagrammen dargestellt oder schieben Sie das Regal in die Schiene, bis die Haltekrallen einrasten.

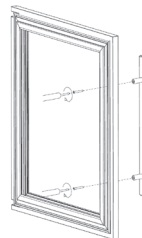
Einfaches Holzablage



1. Bevor Sie die Ablage herausziehen, drücken Sie auf die Pins, die sich an beiden Seiten der Ablage befinden.
2. Ziehen Sie die Ablage an der Schiene entlang heraus und entnehmen Sie es .
3. Wenn Sie die Ablage wieder installieren möchten, installieren Sie sie in der umgekehrter Reihenfolge, wie eben beschrieben.

Befestigung des Türgriffs

- Nehmen Sie den Griff aus dem Schrank und nehmen die 2 Schrauben aus der Zubehörtasche.
- Ziehen Sie die Türdichtung an der Türinnenseite auf und setzen Sie die Schrauben in die beiden Grifflöcher an der Tür ein. Setzen Sie von außen den Griff auf die Schrauben und ziehen Sie die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest.



TÜRAUFHÄNGUNG UMDREHEN

(1) Ziernägel	(5) Schraubendreher	(4) Schraube M5
(2) Messer	(6) Türspindel	(5) Schraubendreher
(3) Fallschutzvorrichtung		(7) Obere Aufhängung
(4) Schrauben M5		(8) Untere Aufhängung
(7) Obere Aufhängung	Tür um 180° drehen und auf der anderen Seite befestigen.	(1) Ziernägel
(8) Untere Aufhängung		(3) Fallschutzvorrichtung

**VORSICHT**

Verletzungsgefahr! Um Unfälle während des Türwechsels zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, Hilfe zu holen. Die Glastür ist schwer und kann bei einem Sturz Verletzungen verursachen.

1	Stellen Sie das Gerät an einen Ort, an dem Sie genug Platz für den Umbau haben und öffnen Sie die Tür bis zum maximalen Winkel. Entfernen Sie die Ziernägel (1) mit einem kleinen Messer (2) und nehmen Sie sie ab (oberes Bild). Lösen Sie mit dem Innensechskant-Schraubendreher (5) die Schrauben (4) an der Fallschutzvorrichtung (3) und entfernen Sie die Fallschutzvorrichtung (unteres Bild).
2	Während eine zweite Person die Tür festhält, benutzen Sie den Innensechskant-Schraubendreher (5), um die Türspindel (6) an beiden Enden der Tür herauszuschrauben. Nehmen Sie die Tür ab und legen Sie sie beiseite.
3	Lösen Sie die Schrauben an der oberen Aufhängung (7) und der unteren Aufhängung (8) mit dem Innensechskant-Schraubendreher (5).
4	Befestigung die dann das untere Aufhängung (8) links oben und die obere Aufhängung (7) links unten am Weinkühlschrank.
5	Drehen Sie die Tür um 180° und installieren Sie die Tür auf der anderen Seite des Weinkühlschranks.
6	Befestigen Sie abschließend die Ziernägel (1) und die Fallschutzvorrichtung (3) auf der gegenüberliegenden Seite.

Hinweis: Wenn Ihr Weinkühlschrank mit einem Schloss an der Unterseite der Tür ausgestattet ist, kann die Tür nicht umgedreht werden, so dass Sie eine rechts öffnende Tür bestellen müssen, um die Öffnungsseite zu wechseln.

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät erst aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den gesamten Inhalt.
- Wischen Sie das Innere mit einem feuchten Tuch ab, das in lauwarmes Wasser mit etwas Spülmittel getaucht wurde.
- Achten Sie auf die Sauberkeit der Gummidichtung an der Tür, damit das Gerät leistungsfähig bleibt.
- Das Äußere des Weinkühlschranks sollte mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Trocknen Sie das Innere und Äußere mit einem weichen Tuch ab.
- Staub und alles andere, das die Abluftöffnungen verstopft, vermindert die Kühlleistung des Gerätes. Falls notwendig, saugen Sie die Abluftöffnung ab.

Stilllegung bei Abwesenheit

- Schalten Sie das Gerät zuerst aus. Ziehen Sie dann den Netzstecker.
- Entnehmen Sie den gesamten Inhalt.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Lassen Sie den Deckel leicht auf, um die Bildung von Kondensation, Schimmel oder Gerüchen zu verhindern.

Aufstellung an einem anderen Ort

- Schalten Sie das Gerät zuerst aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entnehmen Sie den gesamten Inhalt.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände mit Klebeband.
- Kleben Sie die Türen zu.

Energiespartipps

Der Weinkühlschrank sollte am kältesten Platz im Raum aufgestellt werden, entfernt von Geräten, die Wärme erzeugen, Heizungsrohren und direkter Sonneneinstrahlung. Achten Sie darauf, dass die Tür richtig geschlossen ist, wenn der Weinkühlschrank eingeschaltet ist.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Das Gerät läuft nicht.	Es ist nicht eingesteckt.
	Es ist ausgeschaltet.
	Die Sicherung ist raus oder kaputt.
Das Gerät ist nicht kalt genug.	Überprüfen Sie die Temperatureinstellungen.
	Die Umgebung erfordert eine niedrigere Einstellung.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.
	Die Tür ist nicht richtig zu.
	Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.
Das Licht funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht eingesteckt.
	Die Sicherung ist raus oder kaputt.
	Die Birne ist kaputt.
	Der Lichtschalter ist auf „aus“ gestellt.
Das Gerät geht häufig an und aus.	Die Raumtemperatur ist höher als sonst.
	Es befinden sich viele Flaschen im Gerät.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.
	Die Tür ist nicht richtig zu.
	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.
	Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.
Vibrationen	Überprüfen Sie, ob das Gerät eben steht.
Das Gerät ist sehr laut.	Das Kühlmittel ist im Umlauf. Geräusche, die dadurch entstehen, sind kein Fehler, sondern normal.
	Nach jedem Kühlzyklus hört man ein Gurgeln, weil sich noch Kühlmittel im Umlauf befindet.
	Die Kontraktion und Ausdehnung der Innenwände kann zu einem Knacken führen.
	Das Gerät steht nicht eben.
Die Tür schließt nicht richtig.	Das Gerät steht nicht eben.
	Die Tür wurde umgedreht und nicht richtig angebracht.
	Die Dichtung oder der Magnet sind beschädigt.
	Die Ablagen ragen zu weit heraus.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions	20
Installation	22
Getting Started	26
Operation	28
Adjustments	29
Reversibility of the Door	30
Cleaning and Care	32
Troubleshooting	33
Hints on Disposal	34
Producer	34

TECHNICAL DATA

Item number	10034853
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
Temperature range	5-12 °C (upper zone)
	10-20 °C (lower zone)
Volume	74 L
Capacity	29 Bottles

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the voltage of the power supply in your home is the same as the voltage shown on the rating label of this product.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Keep ventilation opening, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- It is recommended to check regularly the supply cord for any sign of possible deterioration, and the appliance should not be used if the cable is damaged.
- To avoid injury or death from electrical shock, do not operate the appliance with wet hands, while standing on a wet surface.
- It is not recommended to use this refrigerator with an extension cord or power board. Please ensure that the appliance is plugged directly into the electrical outlet.
- When positioning the appliance, ensure that there is at least a 5 cm clearance at the sides and a 10 cm clearance at the back as this is the main outlet for heat. This will allow for adequate ventilation.
- Do not place hot food or drink into the refrigerator before it cools down to room temperature.
- Close the door immediately after putting in any items so the inside temperature will not rise dramatically.
- Keep appliance away from any heat source or direct sunlight.
- To fix stably, the appliance must be placed on a flat and solid surface. It should not be laid on any soft material.
- Do not place any other appliance on top of the refrigerator, and do not wet it.
- Do not store something like ether, methanol, gasoline, which is easy to evaporate burn or explode.
- Do not use outdoors or in wet conditions.
- Never pull the cord to disconnect it from the outlet. Grasp the plug and pull it from the outlet.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Connect your refrigerator to an independent electrical socket and use a safe ground wire.
- Turn on electricity only 5 minutes later after electricity goes off. Otherwise, the compressor may be damaged.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

Special notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- A prolonged opening of the door can lead to a significant rise in temperature in the compartments of the appliance.



WARNING

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

INSTALLATION

Before first Use

Allow 24 hours before switching on the wine cellar. During this time we recommend that you leave the door open to clear any residual odors.

Note: All models without front venting (air opening) are strictly for free standing only.

Location

The location you have selected for your wine cellar should:

- be unencumbered and well ventilated;
- be well away from any heat source and direct sunlight;
- not be too damp (laundry, pantry, bathroom etc.);
- have a flat floor;
- have a standard and reliable electricity supply
- have a surge protector fitted to the electrical outlet;
- Away from the microwave oven. Certain microwave ovens do not have wave interference shield. When placed within 1 meter vicinity of the wine cabinet, they may affect the operation of the wine cabinet.

Placing in cold or hot temperature conditions may cause cellar's temperatures fluctuating, and it will not reach the ideal one.

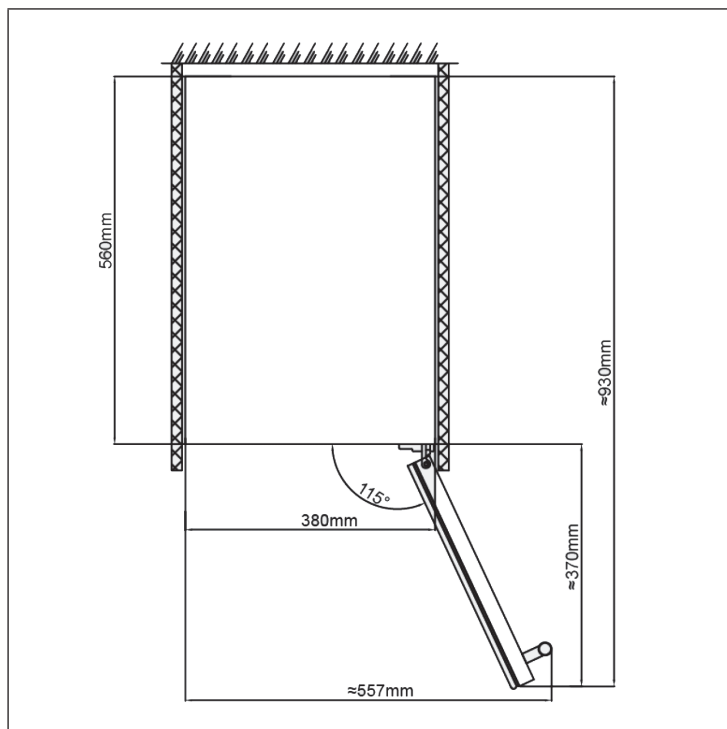
Installation

- Unpack and remove all of the protection and adhesive strips from the packaging around and inside the wine cellar.
- The wine cellar must be positioned such that the plug is accessible. Release the power cord. Move your wine cellar to its final location. The wine cellar should be installed in a suitable place where the compressor will not be subject to physical contact.
- Wine cellar must be leveled BEFORE loading your wines. Your wine cellar is equipped with 4 adjustable feet to facilitate easy leveling. The cooler recommends that you tighten the back feet to the maximum and adjust the front feet to level the wine cellar.

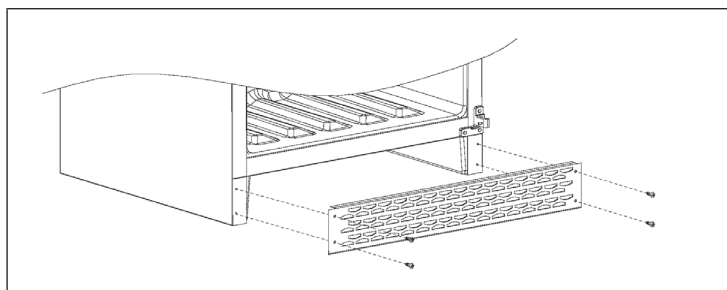
Hints on built-in Wine Cellars

- All units with ventilation slots on the front are suitable for installation, but must not be installed in completely closed housings.
- Built-in units suck air from the right side of the ventilation frame (some models also from the rear) and let it out through the front ventilation frame.
- Like many electrical appliances, the wine refrigerator has many sensitive parts that can be damaged by power failure or lightning. Your connections should therefore be equipped with overvoltage protection.
- If you install the unit in a frame with a door, there must be a ventilation opening at the bottom of the door. In hot climates, slots of at least 40mm x 200mm must also be provided at the top of the back or at the top of both sides of the enclosure to allow cool air to enter. Space of at least 30 mm must be left to the rear wall of the frame. The ventilation slot should not be located on a side where another device, such as an oven, is already installed.

Door opening angle

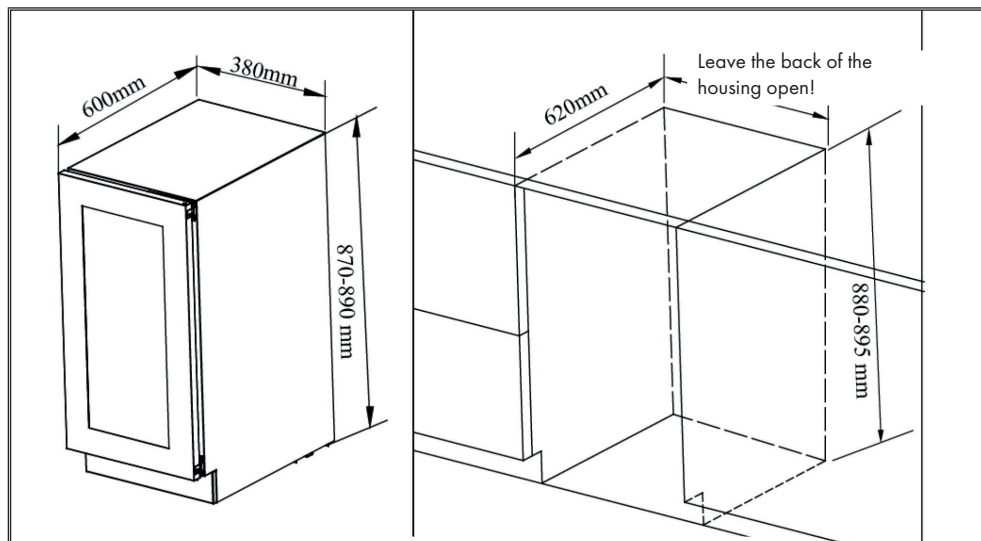


Installation of the ventilation grille

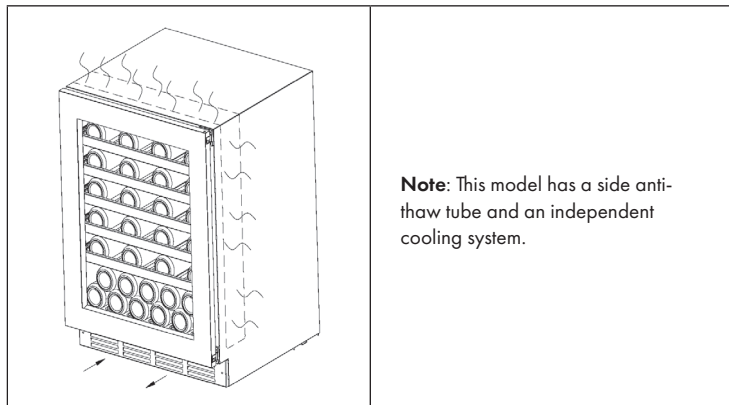


- Remove the ventilation frame from the cabinet and remove four 4 * 12 screws from the accessory bag.
- Open the door, align the ventilation frame with the four screw holes in the bottom of the cabinet and tighten the screws with a Phillips screwdriver.

Installation diagram



Cooling system



GETTING STARTED

Plug in and switch on the cellar by pressing on the power button for a few seconds. When you use the wine cellar for the first time (or restart the wine cellar after having it shut off for a long time), there will be a few degrees variance between the temperature you have selected and the one indicated on the LED readout. This is normal and it is due to the length of the activation time. Once the wine cellar is running for a few hours everything will stabilize.

Note: If the unit is unplugged, power is lost, or turned off, wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. The wine cellar will not start if you attempt to restart before this time delay.

Operating Noises

To reach the desired temperature settings, wine cellars, like all wine cellars operating with compressors and fans, may produce the following types of noises. These noises are normal and may occur as follows:

- Gurgling sound - caused by the refrigerant flowing through the appliance's coils.
- Cracking/popping sounds - resulting from the contraction and expansion of the refrigerant gas to produce cold.
- Fan operating sound - to circulate the air within the wine cellar.

Loading the Wine Cellar

- Do not remove or relocate adjustable wooden shelves to accommodate larger type of bottles or increase the capacity of the cellar by stacking the bottles up when necessary. (See removing shelves)
- Keep small gap between the walls and the bottles to allow air circulation. Like an underground cellar air circulation is important to prevent mould and for a better homogeneous temperature within the cellar.
- Do not over load your wine cellar to facilitate air circulation.
- Avoid obstructing the internal fans (located inside on the back panel of the wine cellar).
- Do not slide the shelves outwards beyond the fixed position to prevent the bottles from falling.
- Do not pull out more than one loaded shelf at a time as this may cause the wine cellar to tilt forward.
- Do not cover the wooden shelves with alloy foil or other materials, as it will obstruct air circulation.
- Do not move your wine cellar while it is loaded with wines. This might distort the body of the wine cellar and cause back injury.

Notes on Temperature Regulation

Please note that depending on the loading and settings chosen it takes about 24 hours for the wine cellar to see the temperature stabilizing. During this time LED seems to move erratically in particular, It is normal and this process occurs whenever the setting is modified and/or whenever a large amount of bottles are added to the cellar.

These wine cellars reproduce the ideal conditions for wine storage, at a constant recommended temperature of 12 °C. Unless stated by the wine maker on the bottle, We recommends 7 °C for your champagne, 12 °C for whites and 18 °C for reds.

Temperature Settings

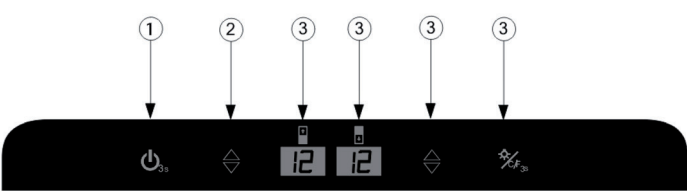
Note: The LED displays by default the actual internal air temperature. In the event of a power interruption, all previous temperature settings are automatically erased and it will revert to the preset temperature settings.

The electrical board of all models comes with memory function. It is important to understand that there is a difference between the air temperature inside the wine cellar and the actual temperature of the wine: You will need to wait approximately 12 hours before noticing the effects of temperature adjustment due to the critical mass within a full wine cellar.

Once the temperature is set, it is strongly advised not to toy with it or adjust frequently. The thermostat will maintain the temperature inside the wine cellar within a +/- 2.5 °C range. But the thermal inertia of the wine and the glass is such that within this temperature range, the actual temperature of the wine will only fluctuate 0.5 °C to 1 °C.

OPERATION

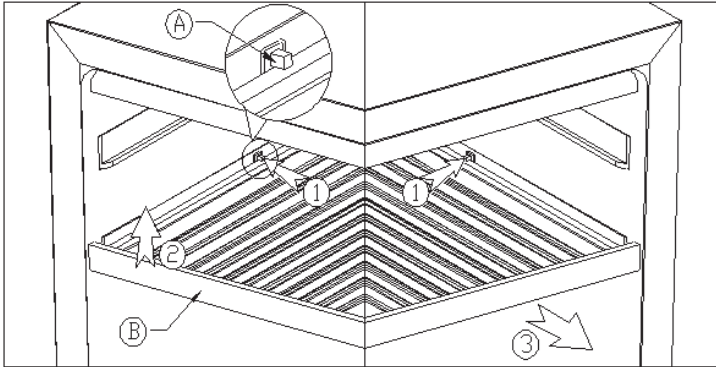
Control panel and key functions

	
	<p>Switch device on/off</p>
1	<p>In standby mode, press and hold the button for 3 seconds to turn on the unit. When the power is on, press the button, the unit will count down 3-2-1, then turn off. While the unit is counting down, press and hold the button.</p>
	<p>Setting the Upper Zone Temperature</p>
2	<p>Each time you press the button, the set temperature is reduced by 1 °C. As soon as the minimum value is reached, the display returns to the highest value.</p>
	<p>Upper Zone Display</p>
3	<p>Displays the temperature of the upper zone.</p>
	<p>Lower Zone Display</p>
4	<p>Displays the temperature of the lower zone.</p>
	<p>Setting the temperature of the lower zone</p>
5	<p>Each time you press the button, the set temperature is reduced by 1 °C. As soon as the minimum value is reached, the display returns to the highest value.</p>
	<p>Light and °C/°F conversion</p>
	<p>When the light is switched on, briefly press the button to switch the light on or off. Press and hold for 3 seconds to toggle between °C and °F display.</p>
	<p>LED side light</p>
6	<ul style="list-style-type: none"> • Press light button three seconds, the LED light will turn on. Press this button three seconds again, the LED light will turn off. • When the LED light turn on, press light button each time, the color of the LED light will change cyclically. • The LED light will turn off automatically after 2 hours.

ADJUSTMENTS

For easy access to the storage content, you must pull the shelves approximately 1/3 of its depth out of the rail compartment. These wine cabinets, however, are designed with a notch on each side of the shelf tracks to prevent bottles from falling. When removing any of these shelves out of the rail compartment, tilt the shelf as per the diagram and simply pull out, or push in the shelf until it sits on the support brackets securely.

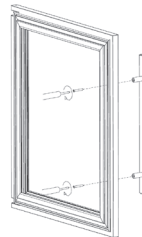
Common wooden shelf:



1. According to right instruction drawing to press one side of shelf limit pin (1), extract and remove the shelf from the other side of support bracket (2), then take off the shelf following the arrow mark (3).
2. Shelf installation will be opposite with shelf taking.

Attaching the door handle

- Remove the handle from the cabinet and remove the 2 screws from the accessory bag.
- Open the door seal on the inside of the door and insert the screws into the two handle holes on the door. Place the handle on the screws from the outside and tighten the screws with a Phillips screwdriver.



REVERSIBILITY OF THE DOOR

<p>(1) decorative nails</p>	<p>(5) screwdriver</p>	<p>(4) M5 screw</p>
<p>(2) Knife</p>	<p>(6) Door spindle</p>	<p>(5) screwdriver</p>
<p>(3) Fall protection device</p>		<p>(7) Upper suspension</p>
<p>(4) M5 screws</p>		<p>(8) Bottom suspension</p>
<p>(7) Upper suspension</p>	<p>Turn the door 180° and fix it on the other side.</p>	<p>(1) decorative nails</p>
<p>(8) Bottom suspension</p>		<p>(3) Fall protection device</p>

**CAUTION**

Risk of injury! To avoid accidents while changing the door, we recommend that you seek help. The glass door is heavy and can cause injury in the event of a fall.

1	Place the unit in a place where you have enough space for the conversion and open the door to the maximum angle. Remove the decorative nails (1) with a small knife (2) and remove them (upper picture). Using the Allen screwdriver (5), loosen the screws (4) on the fall protection device (3) and remove the fall protection device (lower picture).
2	While a second person is holding the door, use the Allen screwdriver (5) to unscrew the door spindle (6) at both ends of the door. Remove the door and set it aside.
3	Loosen the screws on the upper suspension (7) and lower suspension (8) using the Allen screwdriver (5).
4	Attach the lower suspension (8) to the top left and the upper suspension (7) to the bottom left of the wine refrigerator.
5	Turn the door 180° and install the door on the other side of the wine refrigerator.
6	Finally, attach the decorative nails (1) and fall protection device (3) on the opposite side.

Note: If your wine refrigerator is equipped with a lock at the bottom of the door, the door cannot be turned over, so you will need to order a right-opening door to change the opening side.

CLEANING AND CARE

Cleaning the Unit

- First switch off the unit and disconnect the power plug from the socket. Remove the entire contents.
- Wash the interior with a damp cloth dipped in lukewarm water with a little detergent.
- Make sure that the rubber seal on the door is clean so that the unit remains powerful.
- The exterior of the wine refrigerator should be cleaned with a mild detergent.
- Dry the inside and outside with a soft cloth.
- Dust and anything else that blocks the exhaust air openings will reduce the cooling capacity of the unit. If necessary, suck off the exhaust air opening.

Shutdown in absentia

- Turn off the unit first. Then disconnect the power plug.
- Remove the entire contents.
- Clean the unit.
- Keep the lid open slightly to prevent condensation, mould or odours.

Installation at another Location

- Turn off the unit first. Disconnect the power plug.
- Remove the entire contents.
- Secure all loose objects with adhesive tape.
- Tape the doors shut.

Energy Saving Tips

The wine refrigerator should be placed in the coolest place in the room, away from appliances that emit heat, heating pipes and direct sunlight. Make sure the door is properly closed when the wine refrigerator is on.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause and Suggested Solution
Wine cellar does not operate.	Not plugged in.
	The appliance is turned off.
	The circuit breaker tripped or the fuse is broken.
Wine cellar is not cold enough.	Check the temperature control setting.
	External environment may require a higher setting.
	The door is opened too often.
	The door is not closed completely.
	The door gasket does not seal properly.
The light does not work.	Not plugged in.
	The circuit breaker tripped or a blown fuse.
	The bulb is out of order.
	The light button is "OFF".
Turns on and off frequently.	The room temperature is hotter than normal.
	A large amount of contents has been added to the Wine cellar.
	The door is opened too often.
	The door is not closed completely.
	The temperature control is not set correctly.
	The door gasket does not seal properly.
Vibrations.	Check to assure that the Wine cellar is level.
The Wine cellar seems to make too much noise.	The rattling noise may come from the flow of the refrigerant, which is normal.
	As each cycle ends, you may hear gurgling sounds caused by the flow of refrigerant in your Wine cellar.
	Contraction and expansion of the inside walls may cause popping and crackling noises.
	The Wine cellar is not level.
The door will not close properly.	The Wine cellar is not level.
	The door was reversed and not properly installed.
	The gasket is faulty (magnet or rubber is spoiled).
	The shelves are out of position.

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

PRODUCER

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	36
Instalación	38
Puesta en marcha	42
Funcionamiento	44
Ajustar las baldas	45
Cambiar la dirección de apertura de la puerta	46
Limpieza y cuidado	48
Resolución de problemas	49
Retirada del aparato	50
Fabricante	50

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10034853
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
El rango de temperatura	5-12 °C (arriba)
	10-20 °C (fondo)
Volumen	74 L
Capacidad	29 botellas

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Asegúrese de que todos los orificios de ventilación estén libres y límpielos regularmente.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- No introduzca en la frigorífico dispositivos eléctricos, como máquinas de cubitos de hielo.
- Asegúrese de no dañar el sistema de refrigeración.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Compruebe regularmente el cable de alimentación. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado.
- No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- Deje al menos una distancia de 5 cm hacia los lados y 10 cm hacia atrás para que el aire circule correctamente.
- No introduzca alimentos calientes dentro del aparato. Deje que se enfríen primero hasta la temperatura ambiente.
- Cierre la puerta lo más rápido posible después de añadir los alimentos para evitar que se escape el frío.
- Coloque el aparato en una superficie sólida, plana y estable. No coloque el aparato sobre una superficie blanda, como una alfombra.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- No conecte el aparato a tomas de corriente en la que ya se encuentren conectados otros dispositivos.
- Cuando el frigorífico se apague o se produzca un corte de luz, espere 5 minutos antes de volver a encenderlo; de lo contrario, el compresor podría sufrir daños.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Una apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.



ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

INSTALACIÓN

Antes del primer uso

Deje el aparato en posición vertical durante 24 horas antes de ponerlo en marcha por primera vez para que el líquido refrigerante pueda distribuirse correctamente. Deje la puerta abierta durante este periodo para que los olores del proceso de fabricación desaparezcan.

Nota: Todos los modelos sin ventilación delantera o ranuras de ventilación en la parte delantera no podrán empotrarse y deberán instalarse como electrodomésticos independientes.

Lugar de instalación

El lugar elegido para instalar el aparato debe:

- Soportar el peso y estar bien ventilado.
- Estar lejos de la luz directa del sol y de fuentes de calor.
- No ser demasiado húmedo, como por ejemplo un baño o un lavadero.
- Contar con un suelo plano.
- Disponer de una toma eléctrica estándar.
- Disponer de una toma de corriente con protección contra alta tensión.
- Sitarse lejos de microondas, pues pueden provocar interferencias negativas en el aparato.

Además, la temperatura ambiente en la estancia no debe ser ni muy alta ni muy baja. El frío y el calor pueden tener un efecto adverso en el funcionamiento de la vinoteca, provocando que no se alcance la temperatura deseada.

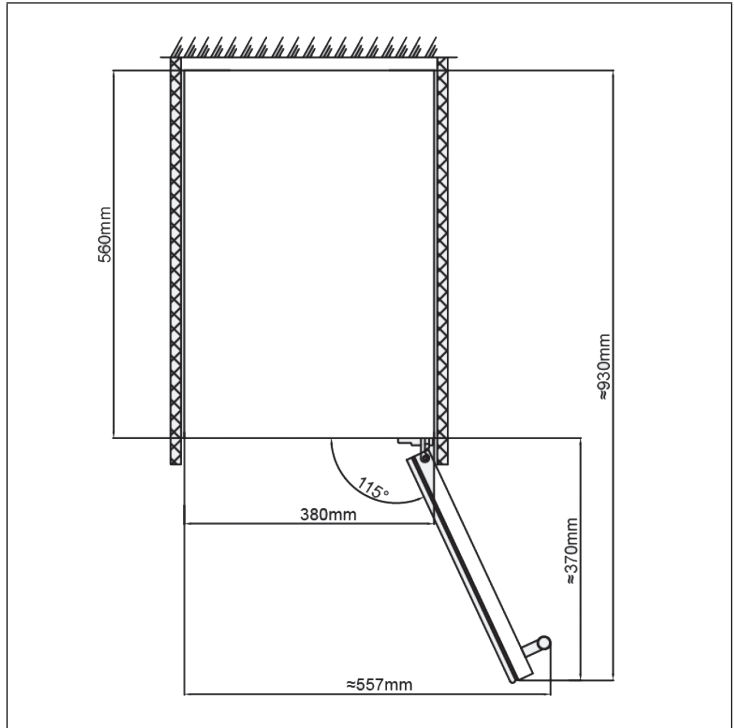
Colocación

- Retire el material de embalaje del exterior y del interior de la vinoteca.
- Coloque la vinoteca de tal manera que el enchufe esté disponible en cualquier momento. Suelte el cable de alimentación e instale el aparato en su ubicación final. Colóquelo de tal manera que el compresor quede libre y no exista ningún contacto con otros objetos o paredes.
- Salve las irregularidades del suelo antes de llenar el aparato. Utilice para ello las patas ajustables. Enrosque las patas traseras completamente y estabilice el aparato con las patas delanteras.

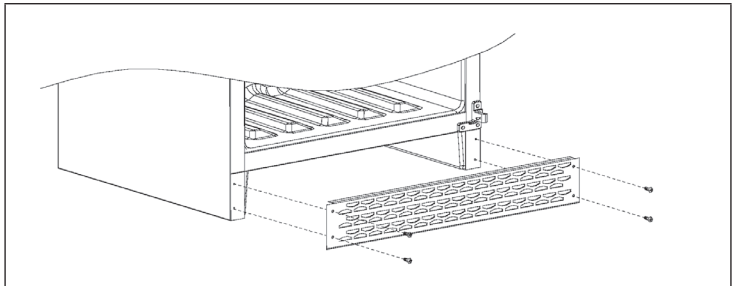
Indicaciones para aparatos empotrados

- Todos los aparatos con ranuras de ventilación en la parte delantera pueden empotrarse en otros muebles, pero no deben instalarse en carcasas completamente cerradas.
- Los dispositivos empotrados aspiran el aire por su parte derecha en el marco de ventilación (algunos modelos también cuentan con esta característica en la parte trasera) y lo expulsan a través de la rejilla de ventilación delantera.
- Como muchos dispositivos eléctricos, la vinoteca cuenta con muchas piezas sensibles que pueden averiarse por un corte de luz. Sus conexiones deben estar equipadas con una protección contra altas tensiones.
- Si empotra el aparato en un marco con puerta, esta debe contar con una abertura de ventilación. En las zonas de climas cálidos también deben contar con ranuras con unas dimensiones mínimas de 40 mm x 200 mm en la parte superior trasera o en la parte superior en ambos lados de la carcasa para que el aire pueda circular correctamente. En la parte trasera del marco debe dejarse un espacio de al menos 30 mm. La ranura de ventilación no debe montarse en un lateral en el que ya existe un aparato como un horno.

Ángulo de apertura de la puerta

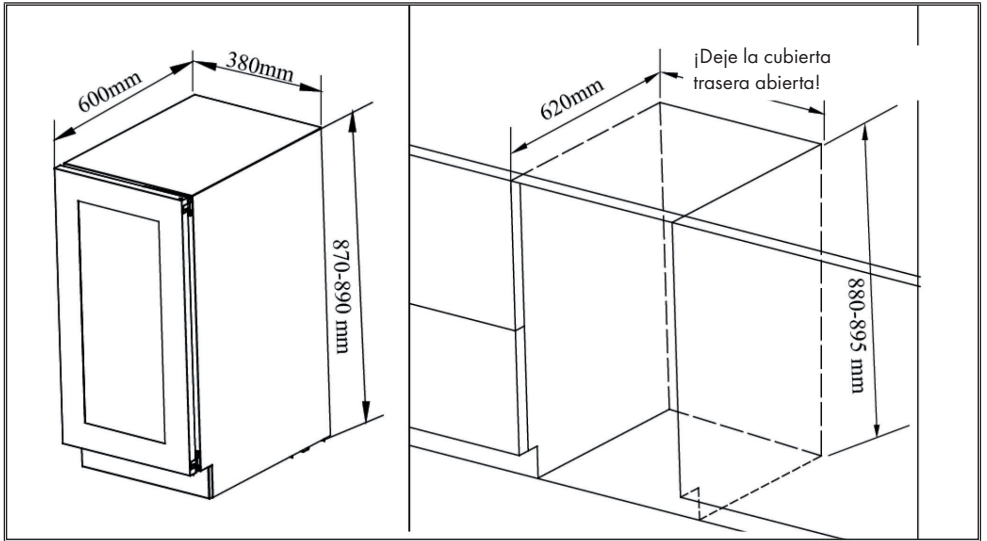


Instalación de la rejilla de ventilación

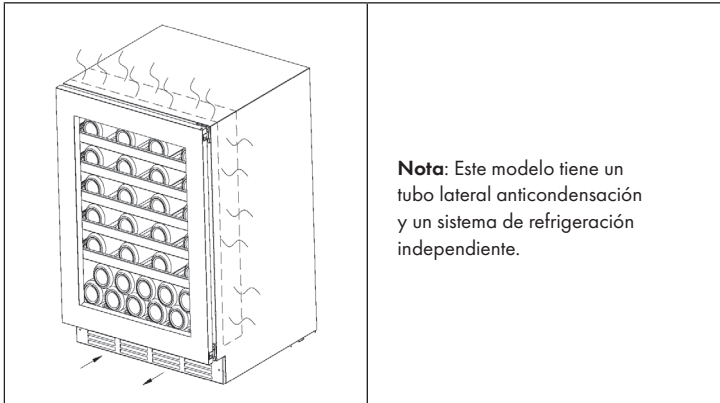


- Saque el marco de ventilación del armario y coja cuatro tornillos 4*12 de la bolsa de accesorios.
- Abra la puerta, alinee el marco de ventilación con los cuatro agujeros para tornillos en la parte inferior del armario y apriete los tornillos con un destornillador Phillips.

Diagrama de instalación



Sistema de enfriamiento



PUESTA EN MARCHA

Conecte el enchufe en la toma de corriente y encienda el aparato pulsando el botón POWER algunos segundos. Si utiliza el aparato por primera vez (o lo utiliza después de un periodo prolongado de tiempo), existe una diferencia entre la temperatura que ha seleccionado y la temperatura que aparece en el display. Este hecho es normal, pues el aparato está enfriando. Cuando el aparato se encienda, la temperatura se estabilizará transcurridas unas horas.

Nota: Si la vinoteca se apaga debido a un corte de luz, espere 3-5 segundos antes de volver a encenderla. De lo contrario, es posible que el aparato no se encienda.

Sonidos provocados por el funcionamiento

Durante la refrigeración, es posible que se produzcan distintos sonidos que no tienen por qué significar un fallo en el funcionamiento. Los siguientes ruidos son normales durante el proceso de refrigeración:

- Borboteos: Provocados por el flujo del refrigerante en el aparato.
- Crujidos: Provocados por la contracción y expansión del refrigerante en el proceso de refrigeración.
- Sonidos de ventilación: Provocados por la circulación de aire del aparato.

Carga

- Deje espacio entre las botellas de vino o las paredes laterales para que el aire pueda circular correctamente y el aire frío se distribuya en toda la vinoteca.
- No sobrecargue el aparato para no limitar la circulación del aire en su interior.
- No bloquee el ventilador interno situado en la parte trasera del aparato.
- No extraiga una balda llena de botellas; de lo contrario, el aparato podría voltearse.
- No cubra las baldas con papel de aluminio para evitar un bloqueo del flujo de aire.
- No mueva el aparato si este se encuentra cargado de botellas. Puede lesionarse o averiar la vinoteca.

Tipos de vinotecas

Tenga en cuenta que en función de la carga y los ajustes, se necesitarán unas 24 horas hasta que la vinoteca alcance la temperatura seleccionada.

Durante este tiempo, es posible que los indicadores LED cambien de manera irregular. Se trata de un fenómeno normal y este proceso siempre se produce si ha cambiado un ajuste o si ha añadido una gran cantidad de botellas de vino.

Las baldas se emplean para conservar el vino a una temperatura constante de 12 °C. Si no se aconseja lo contrario por parte de los productores de vino, recomendamos una temperatura de consumo de 7 °C para el champán, 12 °C para el vino blanco y 18 °C para el vino tinto.

Ajustes de temperatura

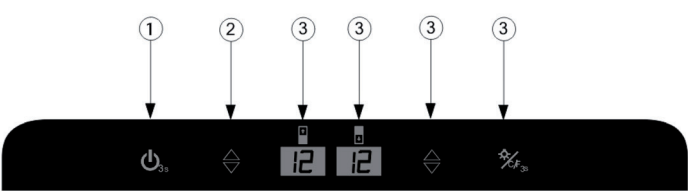
Nota: El LED muestra la temperatura interior actual.

Las placas eléctricas de todos los modelos disponen de una función de memoria. Es importante entender que existe una diferencia entre la temperatura del aire en la vinoteca y la temperatura real del vino: Debe esperar unas 12 horas antes de que los ajustes de temperatura actúen en la temperatura del vino.

En cuanto haya regulado la temperatura, le recomendamos que no la modifique de momento. El termostato mantiene la temperatura en la vinoteca con una desviación de +/- 2,5 °C. La inercia térmica del vino y del cristal garantiza que la temperatura real del vino varíe en solo 0,5 - 1 °C.

FUNCIONAMIENTO

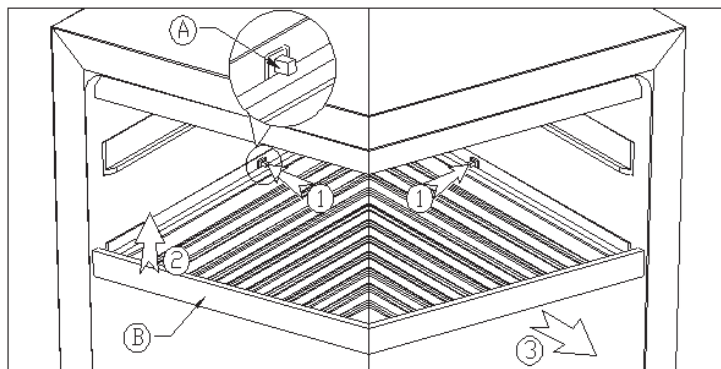
Panel de control y funciones de las teclas

	
1	Encender y apagar
	<p>En el modo de espera, pulse el botón durante 3 segundos para encender el dispositivo. Presiona el botón cuando la unidad esté encendida, la unidad hará una cuenta atrás 3-2-1 y luego se apagará. Mientras la máquina hace la cuenta atrás, debes mantener el botón presionado.</p>
2	Configurar la temperatura de la zona superior
	<p>Cada vez que se pulsa el botón, la temperatura se reduce en 1 °C. Tan pronto como se alcanza el valor mínimo, la pantalla salta al valor más alto.</p>
3	Pantalla de la zona superior
	<p>Muestra la temperatura de la zona superior</p>
4	Pantalla de la zona inferior
	<p>Muestra la temperatura de la zona inferior</p>
5	Configurar la temperatura de la zona inferior
	<p>Cada vez que se pulsa el botón, la temperatura se reduce en 1 °C. Tan pronto como se alcanza el valor mínimo, la pantalla salta al valor más alto.</p>
6	Luz y configuración °C/°F
	<p>Con la luz encendida, presione el botón brevemente para encender o apagar la luz. Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos para cambiar entre la pantalla en °C y °F.</p>
	Luces LED laterales <ul style="list-style-type: none"> • Presiona el botón de la luz durante tres segundos, la luz LED se enciende. Presiona de nuevo durante tres segundos, la luz LED se apaga. • Cuando la luz LED esté encendida, presione el botón de luz varias veces para cambiar el color. • La luz LED se apaga automáticamente después de 2 horas.

AJUSTAR LAS BALDAS

Extraiga 1/3 de cada bandeja para cargarla. En ambos lados de cada balda existe una muesca que evita que las botellas se caigan. Si retira una balda, extráigala completamente de sus guías tal y como aparece en los siguientes diagramas o introduzca la balda en las guías hasta que se hayan encajado.

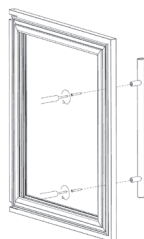
Balda simple de madera



1. Antes de extraer la balda, pulse en los pins situados a ambos lados de la balda.
2. Quite la balda completamente de las guías y extráigala.
3. Si desea colocarla de nuevo, instálela siguiendo el proceso a la inversa.

Fijar la manija de la puerta

- Saque el asa del armario y quite los 2 tornillos de la bolsa de accesorios.
- Abra el sello de la puerta por dentro e inserte los tornillos en los dos agujeros de la puerta. Desde fuera, agarre los tornillos y apriételos con un destornillador Phillips.



CAMBIAR LA DIRECCIÓN DE APERTURA DE LA PUERTA

(1) Clavos decorativos	(5) Destornillador	(4) Tornillo M5
(2) Cuchillo	(6) Eje de la puerta	(5) Destornillador
(3) Dispositivo de protección		(7) Suspensión superior
(4) Tornillos M5		(8) Suspensión inferior
(7) Suspensión superior	Gire la puerta 180° y fjela en el otro lado.	(1) Clavos decorativos
(8) Suspensión inferior		(3) Dispositivo de protección



ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones! Para evitar accidentes durante el reemplazo de la puerta, le recomendamos que pida ayuda. La puerta de cristal es pesada y puede causar lesiones si se cae.

1	Coloque la unidad en un lugar donde tenga suficiente espacio para la conversión y abra la puerta al máximo. Quite los clavos decorativos (1) con un pequeño cuchillo (2) (foto superior). Utilice el destornillador Allen (5) para aflojar los tornillos (4) del dispositivo anti caída (3) y retírelo (imagen inferior).
2	Mientras una segunda persona sostiene la puerta, use el destornillador hexagonal (5) para desatornillar el eje de la puerta (6). Quite la puerta y déjela a un lado.
3	Afloje los tornillos de la suspensión superior (7) y la inferior (8) con el destornillador hexagonal (5).
4	Coloque la suspensión inferior (8) en la parte superior izquierda y la superior (7) en la parte inferior izquierda del refrigerador de vino.
5	Gire la puerta 180° e instale la puerta del otro lado del refrigerador de vino.
6	Por último, coloque los clavos decorativos (1) y el dispositivo anti caída (3) en el lado opuesto.

Nota: Si su refrigerador de vino está equipado con una cerradura en la parte inferior de la puerta, la puerta no puede ser volteada, por lo que tendrá que ordenar una puerta de apertura derecha para cambiar el lado de apertura.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpeza del aparato

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire todo el contenido.
- Lave el interior con un paño húmedo humedecido en agua tibia con un poco de detergente.
- Garantice la limpieza de la junta de goma de la puerta para que el aparato funcione correctamente.
- El exterior de la vinoteca debe limpiarse con un limpiador neutro.
- Seque el interior y el exterior con un paño suave.
- El polvo y todo aquello que obstruya los orificios de ventilación reducen la eficiencia de refrigeración del aparato. Si fuera necesario, aspire las ranuras de ventilación.

Desconexión en caso de ausencia prolongada

- En primer lugar, apague el aparato. Desconecte el enchufe.
- Retire todo el contenido.
- Limpie el aparato.
- Deje la puerta ligeramente abierta para evitar la formación de condensación, moho o malos olores.

Reubicación del aparato

- En primer lugar, apague el aparato. Desconecte el enchufe.
- Retire todo el contenido.
- Asegure las partes móviles en el interior con cinta adhesiva.
- Asegure las puertas con cinta adhesiva.

Consejos de ahorro de energía

La vinoteca debe instalarse en el lugar más fresco de la estancia, lejos de aparatos que generen calor, de tuberías de calefacción o de la luz directa del sol. Asegúrese de que la puerta está cerrada correctamente si el aparato está encendido.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa y solución
El aparato no funciona.	No está enchufado.
	Está apagado.
	El fusible se ha extraído o está averiado.
El aparato no enfría lo suficiente.	Compruebe los ajustes de temperatura.
	El entorno requiere un ajuste menor de temperatura.
	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
La luz no funciona.	La junta de la puerta no sella correctamente.
	El aparato no está enchufado.
	El fusible se ha extraído o está averiado.
	La bombilla se ha fundido.
El interruptor está en la posición "off".	El interruptor está en la posición "off".
	La temperatura ambiente es superior a la habitual.
	Hay demasiadas botellas dentro del aparato.
	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
El aparato se enciende y se apaga con frecuencia.	La temperatura no se ha ajustado correctamente.
	La junta de la puerta no sella correctamente.
	Vibraciones.
	Compruebe si el aparato se encuentra en posición completamente vertical.
El aparato emite demasiados ruidos	El líquido refrigerante está circulando. Los sonidos son normales y no implican una avería.
	Tras cada ciclo de refrigeración escuchará borboteos porque el líquido de refrigeración sigue en circulación.
	La contracción y expansión de las paredes interiores puede llevar a que se produzcan crujidos.
	El aparato no está recto.
La puerta no cierra correctamente.	El aparato no está recto.
	La puerta se ha revertido y no se ha montado correctamente.
	La junta o el imán están averiados.
	Las baldas están colocadas demasiado hacia afuera.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	52
Installation	54
Mise en service	58
Utilisation	60
Ajuster les étagères	61
Pour modifier le sens d'ouverture de la porte	62
Nettoyage et entretien	64
Résolution des problèmes	65
Conseils pour le recyclage	66
Fabricant	66

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'ordre	10034853
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50/60 Hz
Plage de température	5-12 °C (en haut)
	10-20 °C (en bas)
Volume	74 L
Capacité	29 bouteilles

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil vérifiez la tension sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil sur des prises de tension correspondante uniquement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Veiller à ce que les ouvertures de ventilation restent dégagées et nettoyez-les régulièrement.
- N'utilisez qu'aucun appareil mécanique pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne placez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur comme par exemple une sorbetière.
- Faites attention à ne pas endommager le circuit réfrigérant.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Contrôlez régulièrement le bon état du câble secteur. N'utilisez pas l'appareil avec un câble secteur endommagé.
- Ne touchez pas à l'appareil, à la fiche de secteur ou au câble avec les mains mouillées.
- Si possible n'utilisez aucune rallonge électrique. Si toutefois vous y êtes contraint, veillez à ce que la puissance de la rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil.
- Laissez tout autour de l'appareil au moins 5 cm d'espace sur les côtés et 10 cm à l'arrière pour que l'air puisse circuler librement.
- Ne placez aucun aliment chaud dans l'appareil. Laissez-les d'abord refroidir à température ambiante.
- Refermer la porte dès que possible après avoir rangé des aliments pour que le froid ne s'échappe pas.
- Placez l'appareil sur un support solide et horizontal Ne le placez pas sur un support mou, comme un tapis par exemple.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne rangez aucune substance inflammable ou explosive dans l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez toujours le corps de la fiche.
- Veillez à ce que le câble secteur ne touche aucune surface chaude.
- Branchez l'appareil sur une prise de terre uniquement.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise déjà occupée par d'autres appareils culinaires.
- Lorsque le réfrigérateur s'arrête tombe en panne ou quand vous l'éteignez, patientez 5 minutes avant de le rallumer pour ne pas risquer d'endommager le compresseur.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.



MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

INSTALLATION

Avant la utilisation

Avant la première utilisation, laissez l'appareil reposer pendant 24 heures, afin que le fluide réfrigérant puisse se répartir. Pendant ce temps, laissez la porte ouverte pour que les odeurs de l'appareil neuf puisse s'évacuer.

Note : tous les modèles sans aération frontale ni fentes de ventilation en façade ne conviennent pas pour une installation encastrée et doivent être installés en pose libre.

Emplacement

L'emplacement de l'appareil doit être :

- Solide pour supporter les charges et bien ventilé.
- A l'abri de l'ensoleillement direct et des sources de chaleur.
- Pas trop humide, comme le sont les salles de bains ou les buanderies.
- Un sol support horizontal.
- Equipé d'un branchement électrique standardisé.
- Equipé d'une prise protégée contre les surtensions.
- Loin des micro-ondes, car leurs interférences ont une influence potentiellement négative sur l'appareil.

De plus, la température ambiante de la pièce ne doit être ni très froide ni très chaude. Le froid et la chaleur peuvent avoir des effets négatifs sur les fonctionnalités, empêchant ainsi d'atteindre la température désirée à l'intérieur de l'appareil.

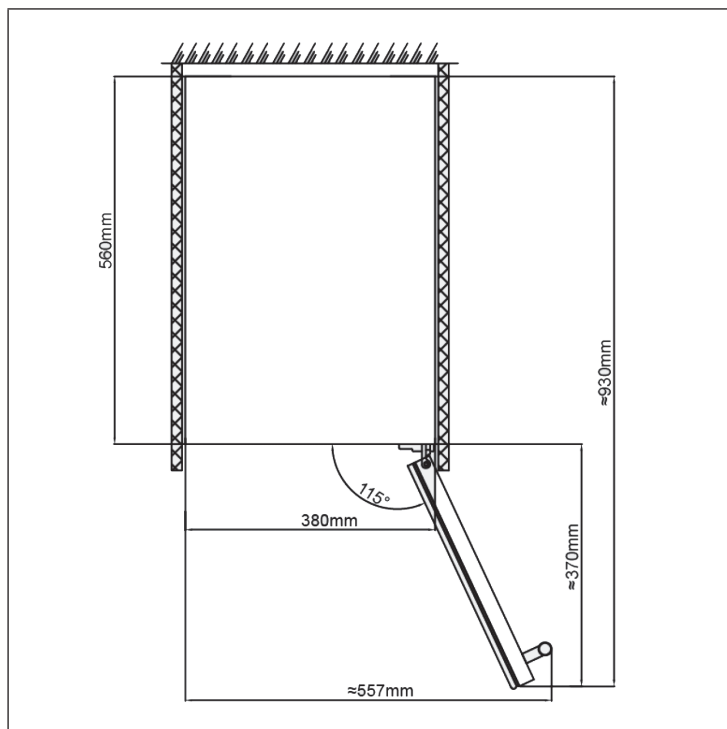
Installation

- Retirez tous les matériaux d'emballage autour et à l'intérieur du cave à vin.
- Placez la cave à vin de façon à ce que la prise reste accessible à tout moment. Détachez le câble secteur et placez l'appareil à son emplacement définitif. Placez-le de façon à ce que le compresseur soit libre et ne soit au contact ni des murs ni d'autres objets.
- Compensez les inégalités du sol avant de remplir l'appareil. utilisez pour cela les pieds réglables. Tournez les pieds du fond pour les faire rentrer complètement et compensez le déséquilibre avec les deux pieds de devant.

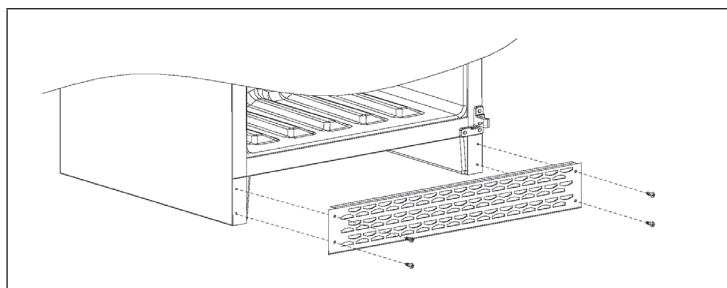
Conseil pour les appareils encastrés

- Tous les appareils munis de fentes d'aération en façade sont adaptés à l'installation encastrée, mais ne doivent pas être complètement enfermés dans des boîtiers ou éléments.
- Les appareils encastrés aspirent de l'air à droite par le coffre de ventilation (par l'arrière également pour quelques modèles) et l'évacuent par le coffre de ventilation vers l'avant.
- Comme beaucoup d'appareils électriques, la cave à vin possède aussi de nombreuses pièces sensibles qui risquent d'être endommagées en cas de coupure de courant ou de décharge au branchement. Pour cette raison, vos prises doivent être équipées d'une protection contre la surcharge.
- Si vous encastrerez l'appareil dans un coffrage avec une porte, la porte doit comporter une ouverture de ventilation en bas. Dans les zones climatiques chaudes il est en plus nécessaire d'ajouter des fentes d'aération d'une dimension minimale de 40 mm x 200 mm à l'arrière du coffrage en haut, ou bien sur les deux côtés du coffrage, pour que l'air frais puisse y pénétrer. Une distance de 30 mm minimum doit être laissée libre entre l'arrière du coffrage et le mur. La fente d'aération ne doit pas être aménagée sur un côté où se trouverait déjà un autre appareil tel qu'un four.

Angle d'ouverture de la porte

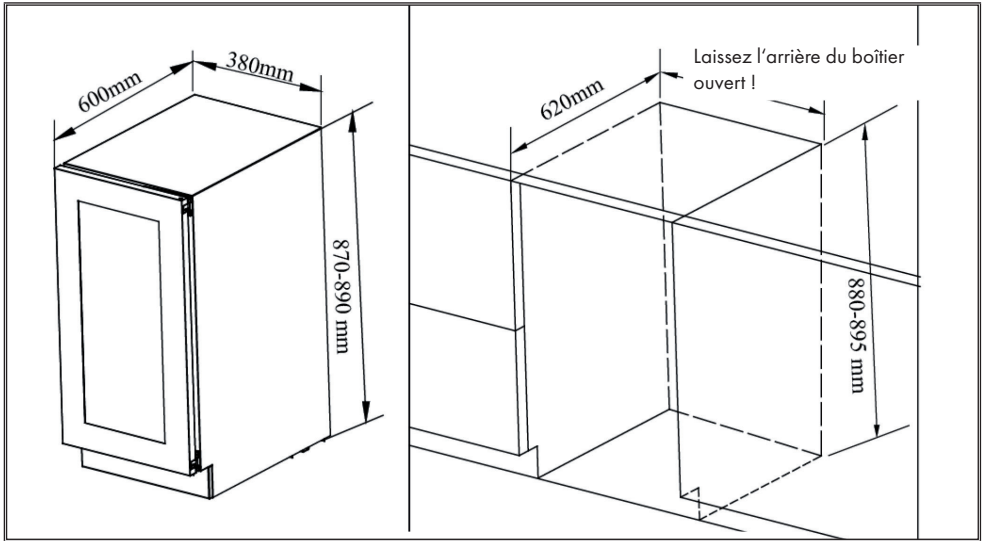


Installation de la grille de ventilation

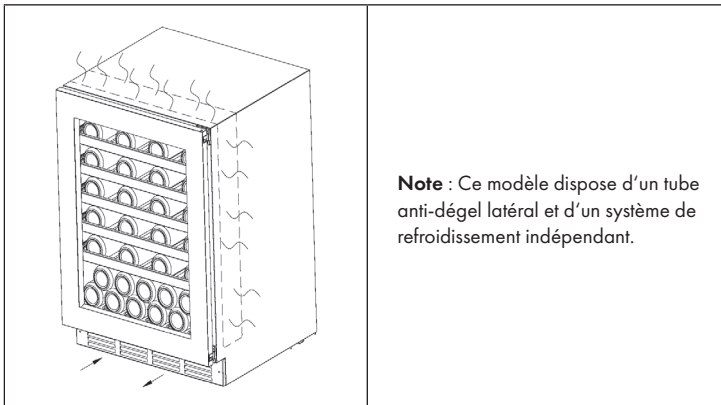


- Sortez le cadre de ventilation de la cave et prenez quatre vis 4 * 12 du sachet d'accessoires.
- Ouvrez la porte, alignez le cadre de ventilation avec les quatre trous de vis dans le fond de la cave et serrez les vis avec un tournevis cruciforme.

Schéma d'installation



Système de refroidissement



MISE EN SERVICE

Branchez la fiche dans la prise et allumez l'appareil en maintenant quelques secondes la touche POWER. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois (ou après une longue période de non-utilisation), il peut y avoir un écart entre la température demandée et celle qui s'affiche à l'écran. Cela est normal, car l'appareil doit d'abord refroidir. A partir du moment où l'appareil est allumé, il a besoin de quelques heures pour stabiliser la température.

Note : si la cave à vin s'éteint à cause d'une coupure de courant, patientez 3 à 5 secondes avant de la rallumer. Faute de quoi l'appareil pourrait ne pas démarrer.

Bruits de fonctionnement

Lors du refroidissement, divers bruits peuvent être émis, qui n'indiquent toutefois pas nécessairement un défaut de fonctionnement de l'appareil. Les bruits suivants font partie du cycle de refroidissement et sont entièrement normaux :

- Gargouillis : ils sont provoqués par le flux de fluide réfrigérant dans l'appareil.
- Craquements : ils sont provoqués par la contraction et l'expansion du fluide réfrigérant pendant le processus de refroidissement.
- Bruits de ventilateur : ils sont provoqués par la circulation de l'air dans l'appareil.

Chargement de l'appareil

- Laissez un espace entre les bouteilles et les parois latérales pour que l'air puisse circuler librement dans la cave à vin et que l'air frais se répartisse dans l'ensemble de la cave à vin.
- Ne surchargez pas l'appareil pour ne pas empêcher la circulation de l'air à l'intérieur.
- Ne bloquez pas le ventilateur interne au dos de l'appareil et ne l'arrêtez pas.
- Ne sortez pas plus d'une étagère chargée à la fois, car l'appareil risquerait de basculer vers l'avant.
- Ne couvrez pas les étagères avec du papier aluminium pour ne pas bloquer la circulation de l'air.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est chargé de bouteilles. Vous risqueriez de vous blesser ou d'endommager l'appareil.

Types de cave à vins

Veillez noter que selon la charge et les réglages la cave à vin peut avoir besoin de 24 heures environ avant d'atteindre la température demandée. Pendant ce temps, l'affichage LED semble changer de façon irrégulière. Cela est normal et ce processus se produit systématiquement lorsque vous modifiez un réglage ou lorsque de grandes quantités de bouteilles viennent d'être ajoutées.

Les caves à vin servent à conserver le vin à une température constante de 12°C. Sans indication sur la bouteille par le fabricant du vin, nous vous recommandons 7°C pour le champagne, 12°C pour le vin blanc et 18°C pour le vin rouge.

Réglages de la température

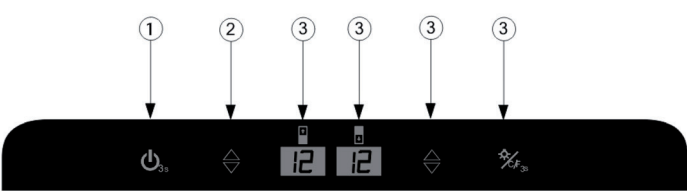
Note : la LED indique par défaut la température intérieure actuelle.

La platine électrique de tous les modèles dispose d'une fonction de mémorisation. Il est important de savoir qu'il y a une différence entre la température de l'air ambiant à l'intérieur de la cave à vin et celle du vin lui-même : il faut environ 12 heures avant que le vin ne s'approche de la température réglée.

Dès que vous aurez réglé la température, nous vous recommandons de ne plus la modifier. Le thermostat maintient la température de la cave à vin avec un écart de +/- 2,5°C. L'inertie thermique du vin et celle du verre assurent toutefois que la variation réelle de température du vin soit limitée à 0,5-1 °C.

UTILISATION

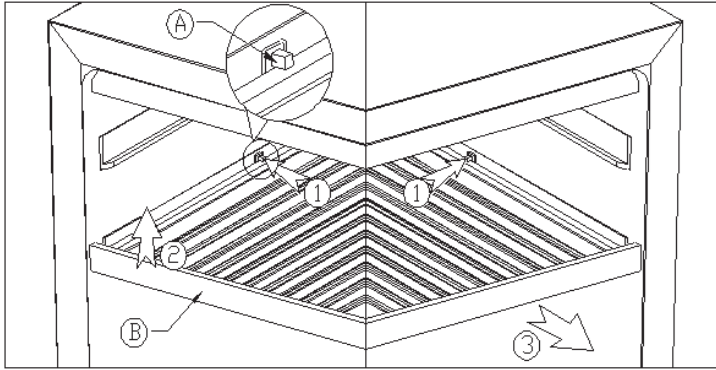
Panneau de commande et fonctions des touches

	
1	<p>Pour allumer et éteindre l'appareil</p> <p>En mode veille, appuyez sur la touche pendant 3 secondes pour allumer l'appareil. Appuyez sur la touche lorsque l'appareil est allumé, l'appareil décompte 3-2-1 puis s'éteint. Maintenez la touche pendant le décompte de l'appareil.</p>
	<p>Réglage de la température dans la zone supérieure</p> <p>A chaque appui sur la touche, la température réglée est réduite de 1 °C. Dès que la valeur minimale est atteinte, l'affichage revient à la valeur la plus élevée.</p>
3	<p>Ecran de la zone supérieure</p> <p>Affiche la température de la zone supérieure</p>
	<p>Ecran de la zone inférieure</p> <p>Affiche la température de la zone inférieure.</p>
5	<p>Réglage de la température dans la zone inférieure</p> <p>A chaque appui sur la touche, la température réglée est réduite de 1 °C. Dès que la valeur minimale est atteinte, l'affichage revient à la valeur la plus élevée.</p>
	<p>Eclairage et basculement entre °C/°F</p> <p>Une fois allumé, appuyez brièvement sur la touche pour allumer ou éteindre l'éclairage. Maintenez la touche pendant 3 secondes pour basculer entre l'affichage en °C et °F.</p>
6	<p>Lumière latérale LED</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton d'éclairage pendant trois secondes, la lumière LED s'allume. Appuyez à nouveau sur ce bouton pendant trois secondes, la lumière LED s'éteint. Lorsque la lumière LED est allumée, appuyez plusieurs fois sur le bouton d'éclairage pour changer la couleur de la lumière LED. La lumière LED s'éteint automatiquement après 2 heures.

AJUSTER LES ÉTAGÈRES

Sortir l'étagère d'un tiers pour les remplir. De chaque côté des étagères, un cran d'arrêt empêche les bouteilles de tomber. Pour tirer une étagère vers soi, la faire glisser le long des glissières, comme illustré ci-dessous, jusqu'au cran d'arrêt.

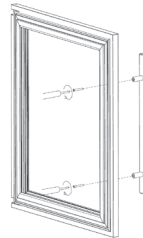
Étagères simples en bois



1. Avant de démonter une étagère, appuyer sur les deux boutons situés de chaque côté de l'étagère.
2. Tirer sur l'étagère le long des glissières et les retirer.
3. Pour réinstaller les étagères, les installer dans l'ordre contraire à celui décrit plus haut.

Fixation de la poignée de porte

- Retirez la poignée de la cave et retirez les 2 vis du sachet d'accessoires.
- Ouvrez le joint de porte à l'intérieur de la porte et insérez les vis dans les deux trous de poignée de la porte. Placez la poignée sur les vis de l'extérieur et serrez les vis avec un tournevis cruciforme.



POUR MODIFIER LE SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

(1) clous décoratifs	(5) tournevis	(4) vis M5
(2) couteau	(6) gond de porte	(5) tournevis
(3) Dispositif de protection		(7) suspension supérieure
(4) vis M5		(8) suspension inférieure
(7) suspension supérieure	Tournez la porte à 180° et fixez-la de l'autre côté.	(1) clou décoratif
(8) suspension inférieure		(3) Dispositif de protection



ATTENTION

Risque de blessure ! Pour éviter les accidents lors de la modification de la porte, nous vous recommandons de demander de l'aide. La porte vitrée est lourde et peut provoquer des blessures en cas de chute.

1	Placez l'appareil dans un endroit avec suffisamment d'espace pour la modification et ouvrez la porte au maximum. Retirez les clous décoratifs (1) avec un petit couteau (2) (photo ci-dessus). Utilisez le tournevis Allen (5) pour desserrer les vis (4) du dispositif de protection contre les chutes (3) et retirez-le (image inférieure).
2	Pendant qu'une deuxième personne tient la porte, utilisez le tournevis Allen (5) pour dévisser le gond de porte (6) aux deux extrémités de la porte. Enlevez la porte et mettez-la de côté.
3	Desserrez les vis de la suspension supérieure (7) et de la suspension inférieure (8) avec le tournevis Allen (5).
4	Fixez ensuite la suspension inférieure (8) en haut à gauche et la suspension supérieure (7) en bas à gauche sur la cave à vin.
5	Tournez la porte à 180 ° et installez-la de l'autre côté de la cave à vin.
6	Enfin, fixez les clous décoratifs (1) et le dispositif de protection contre les chutes (3) sur le côté opposé.

Remarque : Si votre cave à vin est équipée d'une serrure sur le dessous de la porte, vous ne pouvez pas retourner la porte, vous devrez donc commander une porte qui s'ouvre vers la droite pour modifier le sens d'ouverture.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage de l'appareil

- Éteindre tout d'abord l'appareil et le débrancher de la prise.
- Sortir tout ce que l'appareil contient.
- Laver l'intérieur avec un chiffon humide trempé dans de l'eau tiède avec un peu de détergent.
- S'assurer que la jointure de porte est propre pour préserver les performances de l'appareil.
- L'extérieur du réfrigérateur à vin doit être nettoyé avec un produit d'entretien doux.
- Sécher les parois internes et externes avec un chiffon doux.
- La poussière ou les saletés qui bouchent les ouvertures d'aération diminuent les performances de réfrigération de l'appareil. Si nécessaire, passer l'aspirateur au niveau des ouvertures d'aération.

Mise hors service pendant une absence

- Tout d'abord, éteindre l'appareil. Puis le débrancher.
- Sortir tout ce que l'appareil contient.
- Nettoyer l'appareil.
- Laisser la porte entrouverte pour éviter la formation de condensation, de moisissures ou de mauvaises odeurs.

Installation à un autre endroit

- Tout d'abord, éteindre l'appareil. Puis le débrancher.
- Sortir tout ce que l'appareil contient.
- Attacher tous les objets mobiles avec du ruban adhésif.
- Fermer la porte et la fixer avec du ruban adhésif.

Astuces pour faire des économies d'énergie

Le réfrigérateur à vin doit être installé à l'endroit le plus frais de la pièce, à l'écart des appareils produisant de la chaleur, des conduits de chauffage et des rayons directs du soleil. S'assurer que la porte est bien fermée lorsque le réfrigérateur à vin est allumé.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Il n'est pas branché.
	Il est éteint.
	Le fusible est manquant ou défectueux.
L'appareil ne refroidit pas assez.	Contrôlez les réglages de températures.
	L'environnement nécessite un réglage de température plus bas.
	La porte est restée trop souvent ouverte.
	La porte est mal fermée.
La lumière ne s'allume pas.	Le joint de porte n'est plus étanche.
	L'appareil n'est pas branché.
	Le fusible est manquant ou défectueux.
	L'ampoule est défectueuse.
L'appareil s'arrête et redémarre souvent.	L'interrupteur de l'éclairage est sur la position „éteint“.
	La température ambiante est plus élevée que la normale.
	L'appareil contient beaucoup de bouteilles.
	La porte a été trop souvent ouverte.
	La porte est mal fermée.
	La température est mal réglée.
Vibrations	Le joint de porte n'est pas étanche.
	Vérifiez que l'appareil est bien posé à plat.
L'appareil est très bruyant	Le fluide réfrigérant est en circuit fermé. Les bruits émis sont normaux et ne sont pas un défaut.
	Après chaque cycle de refroidissement on peut entendre un gargouillement, car du fluide réfrigérant se trouve encore dans le circuit.
	La contraction et l'expansion des parois internes peuvent provoquer un craquement.
	L'appareil n'est pas posé bien à plat.
La porte ferme mal.	L'appareil n'est pas posé bien à plat.
	La porte a été modifiée et mal réinstallée.
	Le joint ou l'aimant sont endommagés.
	Les étagères sont trop tirées vers l'extérieur.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Indicaciones de seguridad 68

Instalación 70

Puesta en marcha 74

Utilizzo 76

Ajustar las baldas 77

Girare i ganci dello sportello 78

Limpieza y cuidado 80

Resolución de problemas 81

Retirada del aparato 82

Fabricante 82

DATI TECNICI

Numero d'ordine	10034853
Alimentazione elettrica	220-240 V ~ 50/60 Hz
Campo di temperatura	5-12 °C (in alto)
	10-20 °C (in basso)
Volume	74 L
Capacità	29 bottiglie

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Asegúrese de que todos los orificios de ventilación estén libres y límpielos regularmente.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- No introduzca en la frigorífico dispositivos eléctricos, como máquinas de cubitos de hielo.
- Asegúrese de no dañar el sistema de refrigeración.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Compruebe regularmente el cable de alimentación. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado.
- No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- Deje al menos una distancia de 5 cm hacia los lados y 10 cm hacia atrás para que el aire circule correctamente.
- No introduzca alimentos calientes dentro del aparato. Deje que se enfríen primero hasta la temperatura ambiente.
- Cierre la puerta lo más rápido posible después de añadir los alimentos para evitar que se escape el frío.
- Coloque el aparato en una superficie sólida, plana y estable. No coloque el aparato sobre una superficie blanda, como una alfombra.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- No conecte el aparato a tomas de corriente en la que ya se encuentren conectados otros dispositivos.
- Cuando el frigorífico se apague o se produzca un corte de luz, espere 5 minutos antes de volver a encenderlo; de lo contrario, el compresor podría sufrir daños.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Una apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.



ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

INSTALACIÓN

Antes del primer uso

Deje el aparato en posición vertical durante 24 horas antes de ponerlo en marcha por primera vez para que el líquido refrigerante pueda distribuirse correctamente. Deje la puerta abierta durante este periodo para que los olores del proceso de fabricación desaparezcan.

Nota: Todos los modelos sin ventilación delantera o ranuras de ventilación en la parte delantera no podrán empotrarse y deberán instalarse como electrodomésticos independientes.

Lugar de instalación

El lugar elegido para instalar el aparato debe:

- Soportar el peso y estar bien ventilado.
- Estar lejos de la luz directa del sol y de fuentes de calor.
- No ser demasiado húmedo, como por ejemplo un baño o un lavadero.
- Contar con un suelo plano.
- Disponer de una toma eléctrica estándar.
- Disponer de una toma de corriente con protección contra alta tensión.
- Sitarse lejos de microondas, pues pueden provocar interferencias negativas en el aparato.

Además, la temperatura ambiente en la estancia no debe ser ni muy alta ni muy baja. El frío y el calor pueden tener un efecto adverso en el funcionamiento de la vinoteca, provocando que no se alcance la temperatura deseada.

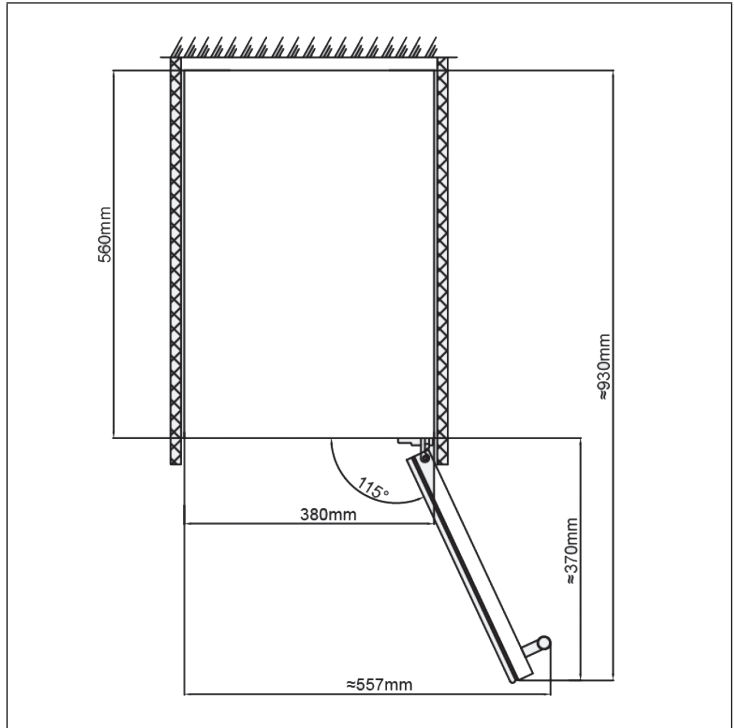
Colocación

- Retire el material de embalaje del exterior y del interior de la vinoteca.
- Coloque la vinoteca de tal manera que el enchufe esté disponible en cualquier momento. Suelte el cable de alimentación e instale el aparato en su ubicación final. Colóquelo de tal manera que el compresor quede libre y no exista ningún contacto con otros objetos o paredes.
- Salve las irregularidades del suelo antes de llenar el aparato. Utilice para ello las patas ajustables. Enrosque las patas traseras completamente y establezca el aparato con las patas delanteras.

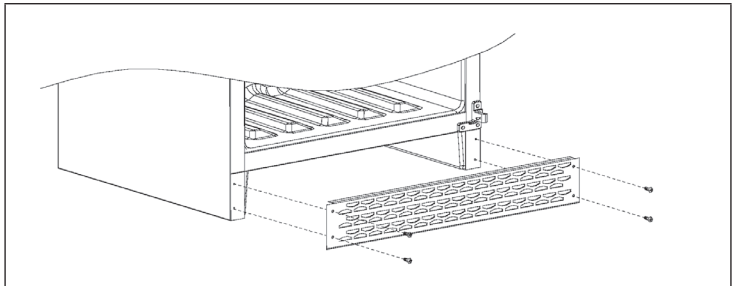
Indicaciones para aparatos empotrados

- Todos los aparatos con ranuras de ventilación en la parte delantera pueden empotrarse en otros muebles, pero no deben instalarse en carcasas completamente cerradas.
- Los dispositivos empotrados aspiran el aire por su parte derecha en el marco de ventilación (algunos modelos también cuentan con esta característica en la parte trasera) y lo expulsan a través de la rejilla de ventilación delantera.
- Como muchos dispositivos eléctricos, la vinoteca cuenta con muchas piezas sensibles que pueden averiarse por un corte de luz. Sus conexiones deben estar equipadas con una protección contra altas tensiones.
- Si empotra el aparato en un marco con puerta, esta debe contar con una abertura de ventilación. En las zonas de climas cálidos también deben contar con ranuras con unas dimensiones mínimas de 40 mm x 200 mm en la parte superior trasera o en la parte superior en ambos lados de la carcasa para que el aire pueda circular correctamente. En la parte trasera del marco debe dejarse un espacio de al menos 30 mm. La ranura de ventilación no debe montarse en un lateral en el que ya existe un aparato como un horno.

Angolo di apertura sportello

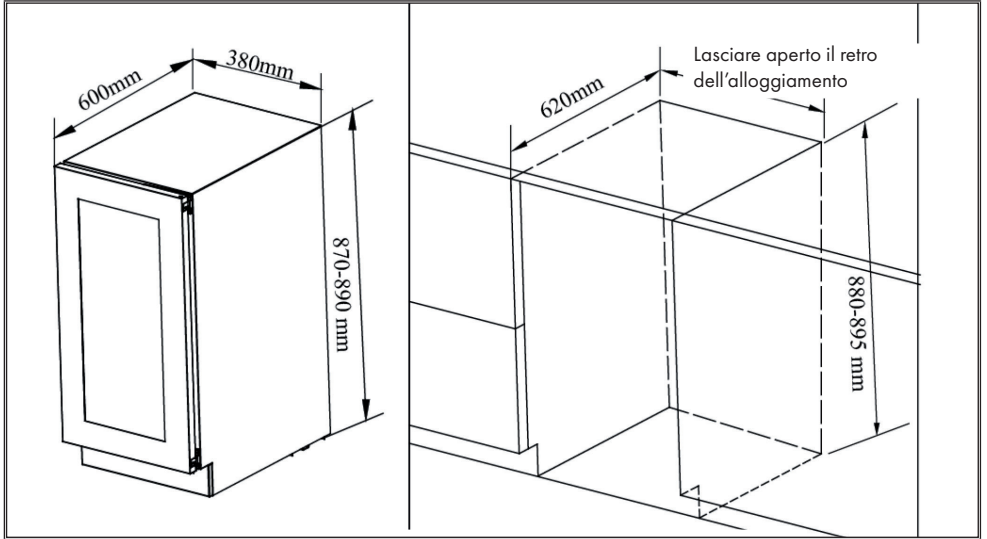


Installazione della griglia del ventilatore

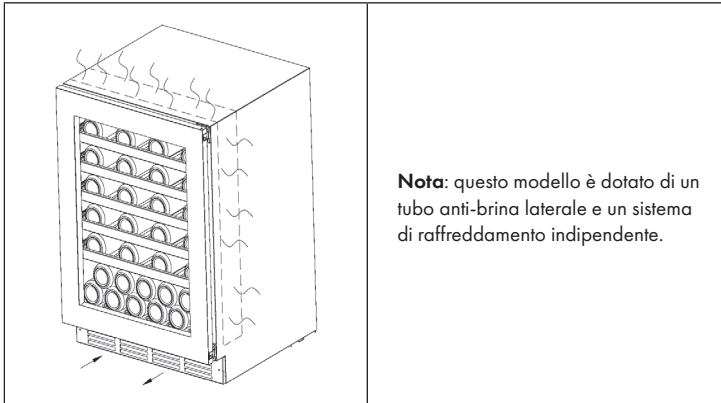


- Togliere il telaio di ventilazione dal mobile e togliere quattro viti 4x12 dalla sacca degli accessori.
- Aprire lo sportello, orientare il telaio di ventilazione ai quattro fori delle viti sul fondo del mobile e stringere saldamente le viti con un cacciavite a croce.

Diagramma di installazione



Sistema di raffreddamento



PUESTA EN MARCHA

Conecte el enchufe en la toma de corriente y encienda el aparato pulsando el botón POWER algunos segundos. Si utiliza el aparato por primera vez (o lo utiliza después de un periodo prolongado de tiempo), existe una diferencia entre la temperatura que ha seleccionado y la temperatura que aparece en el display. Este hecho es normal, pues el aparato está enfriando. Cuando el aparato se encienda, la temperatura se estabilizará transcurridas unas horas.

Nota: Si la vinoteca se apaga debido a un corte de luz, espere 3-5 segundos antes de volver a encenderla. De lo contrario, es posible que el aparato no se encienda.

Sonidos provocados por el funcionamiento

Durante la refrigeración, es posible que se produzcan distintos sonidos que no tienen por qué significar un fallo en el funcionamiento. Los siguientes ruidos son normales durante el proceso de refrigeración:

- Borboteos: Provocados por el flujo del refrigerante en el aparato.
- Crujidos: Provocados por la contracción y expansión del refrigerante en el proceso de refrigeración.
- Sonidos de ventilación: Provocados por la circulación de aire del aparato.

Carga

- Deje espacio entre las botellas de vino o las paredes laterales para que el aire pueda circular correctamente y el aire frío se distribuya en toda la vinoteca.
- No sobrecargue el aparato para no limitar la circulación del aire en su interior.
- No bloquee el ventilador interno situado en la parte trasera del aparato.
- No extraiga una balda llena de botellas; de lo contrario, el aparato podría voltearse.
- No cubra las baldas con papel de aluminio para evitar un bloqueo del flujo de aire.
- No mueva el aparato si este se encuentra cargado de botellas. Puede lesionarse o averiar la vinoteca.

Tipos de vinotecas

Tenga en cuenta que en función de la carga y los ajustes, se necesitarán unas 24 horas hasta que la vinoteca alcance la temperatura seleccionada.

Durante este tiempo, es posible que los indicadores LED cambien de manera irregular. Se trata de un fenómeno normal y este proceso siempre se produce si ha cambiado un ajuste o si ha añadido una gran cantidad de botellas de vino.

Las baldas se emplean para conservar el vino a una temperatura constante de 12 °C. Si no se aconseja lo contrario por parte de los productores de vino, recomendamos una temperatura de consumo de 7 °C para el champán, 12 °C para el vino blanco y 18 °C para el vino tinto.

Ajustes de temperatura

Nota: El LED muestra la temperatura interior actual.

Las placas eléctricas de todos los modelos disponen de una función de memoria. Es importante entender que existe una diferencia entre la temperatura del aire en la vinoteca y la temperatura real del vino: Debe esperar unas 12 horas antes de que los ajustes de temperatura actúen en la temperatura del vino.

En cuanto haya regulado la temperatura, le recomendamos que no la modifique de momento. El termostato mantiene la temperatura en la vinoteca con una desviación de +/- 2,5 °C. La inercia térmica del vino y del cristal garantiza que la temperatura real del vino varíe en solo 0,5 - 1 °C.

UTILIZZO

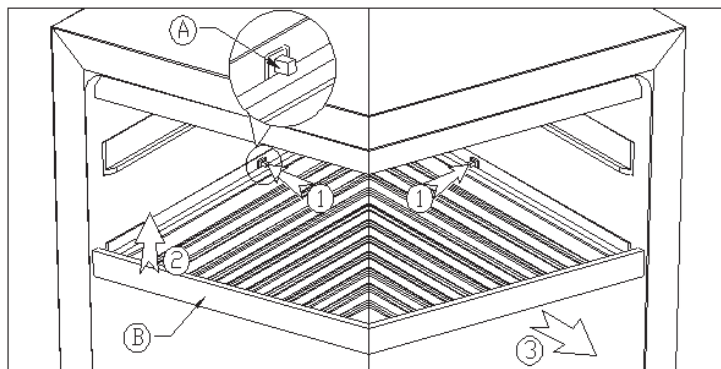
Pannello di controllo e funzioni dei tasti

1	Accendere/ spegnere il dispositivo Premere questo tasto per 3 secondi in modalità standby per accendere il dispositivo. Premere il tasto a dispositivo acceso, il dispositivo conta alla rovescia 3-2-1 e si spegne. Mentre il dispositivo esegue il conto alla rovescia, il tasto deve essere tenuto premuto.
	Impostare la temperatura della zona superiore Ogni volta che si preme il tasto, la temperatura viene abbassata di 1 °C. Non appena si raggiunge il valore minimo, si passa al valore più alto.
3	Display della zona superiore Mostra la temperatura della zona superiore.
	Display della zona inferiore Mostra la temperatura della zona inferiore.
5	Impostare la temperatura della zona inferiore Ogni volta che si preme il tasto, la temperatura viene abbassata di 1 °C. Non appena si raggiunge il valore minimo, si passa al valore più alto.
	Luce e selezione di °C/°F Premere brevemente il tasto a dispositivo acceso per accendere e spegnere la luce. Tenere premuto per tre secondi per passare tra °C e °F.
6	Luci laterali LED <ul style="list-style-type: none"> • Premere per tre secondi e si accende la luce LED. Premere di nuovo per tre secondi e la luce si spegne. • Se la luce è accesa, premere più volte il tasto della luce per cambiare il colore della luce LED. • La luce LED si spegne automaticamente dopo 2 ore.

AJUSTAR LAS BALDAS

Extraiga 1/3 de cada bandeja para cargarla. En ambos lados de cada balda existe una muesca que evita que las botellas se caigan. Si retira una balda, extráigala completamente de sus guías tal y como aparece en los siguientes diagramas o introduzca la balda en las guías hasta que se hayan encajado.

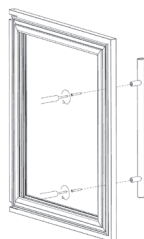
Balda simple de madera



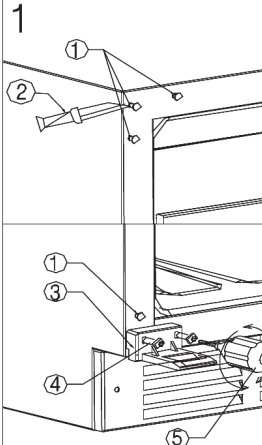
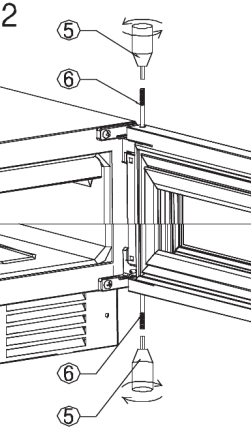
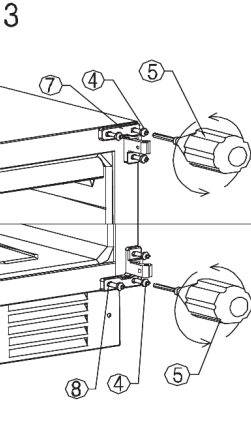
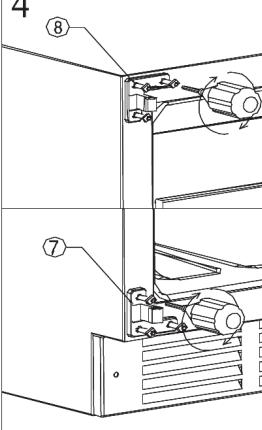
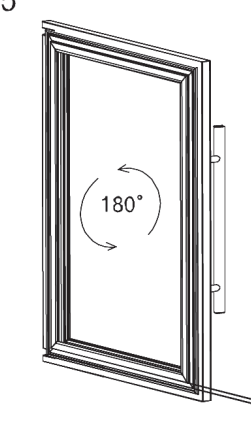
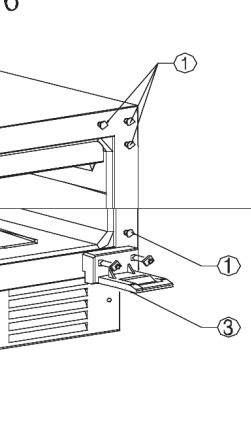
1. Antes de extraer la balda, pulse en los pins situados a ambos lados de la balda.
2. Quite la balda completamente de las guías y extráigala.
3. Si desea colocarla de nuevo, instálela siguiendo el proceso a la inversa.

Fissare l'impugnatura dello sportello

- Prendere la maniglia e 2 viti dalla sacca degli accessori.
- Togliere la guarnizione all'interno dello sportello e inserire le viti nei fori per la maniglia sullo sportello. Posizionare la maniglia sulle viti dall'esterno e stringerle con un cacciavite a croce.



GIRARE I GANCI DELLO SPORTELLO

		
(1) Borchie decorative	(5) Cacciavite	(4) Vite M5
(2) Coltello	(6) Perno dello sportello	(5) Cacciavite
(3) Sistema anti caduta		(7) Gancio superiore
(4) Vite M5		(8) Gancio inferiore
		
(7) Gancio superiore	Ruotare lo sportello di 180° e fissare sull'altro lato.	(1) Borchie decorative
(8) Gancio inferiore		(3) Sistema anti caduta

**ATTENZIONE**

Pericolo di lesione! Per evitare incidenti mentre si cambia lo sportello, si consiglia di chiedere aiuto a qualcuno. Lo sportello in vetro è pesante e se cade può causare lesioni.

1	Posizionare il dispositivo in un luogo sufficientemente spazioso da permettere la modifica e aprire lo sportello al massimo. Togliere le borchie decorative (1) con un piccolo coltello (2) (immagine in alto). Con il cacciavite a brugola (5), svitare le viti (4) del sistema anti caduta (3) e toglierlo (immagine in basso).
2	Mentre una seconda persona tiene lo sportello, utilizzare il cacciavite (5), per svitare i perni dello sportello (6) su entrambe le estremità dello sportello.
3	Svitare le viti del gancio superiore (7) e di quello inferiore (8) con il cacciavite (5).
4	Fissare poi i ganci superiore (7) e inferiore (8) in basso a sinistra sul frigo per vini.
5	Ruotare lo sportello di 180° e installarlo sull'altro lato del frigorifero.
6	Fissare poi borchie decorative (1) e il sistema anti caduta (3) sul lato opposto.

Nota: se il frigo è dotato di serratura sul lato inferiore, lo sportello non può essere girato. È necessario ordinare uno sportello con apertura a destra per cambiare il lato di apertura.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza del aparato

- Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Retire todo el contenido.
- Lave el interior con un paño húmedo humedecido en agua tibia con un poco de detergente.
- Garantice la limpieza de la junta de goma de la puerta para que el aparato funcione correctamente.
- El exterior de la vinoteca debe limpiarse con un limpiador neutro.
- Seque el interior y el exterior con un paño suave.
- El polvo y todo aquello que obstruya los orificios de ventilación reducen la eficiencia de refrigeración del aparato. Si fuera necesario, aspire las ranuras de ventilación.

Desconexión en caso de ausencia prolongada

- En primer lugar, apague el aparato. Desconecte el enchufe.
- Retire todo el contenido.
- Limpie el aparato.
- Deje la puerta ligeramente abierta para evitar la formación de condensación, moho o malos olores.

Reubicación del aparato

- En primer lugar, apague el aparato. Desconecte el enchufe.
- Retire todo el contenido.
- Asegure las partes móviles en el interior con cinta adhesiva.
- Asegure las puertas con cinta adhesiva.

Consejos de ahorro de energía

La vinoteca debe instalarse en el lugar más fresco de la estancia, lejos de aparatos que generen calor, de tuberías de calefacción o de la luz directa del sol. Asegúrese de que la puerta está cerrada correctamente si el aparato está encendido.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa y solución
El aparato no funciona.	No está enchufado.
	Está apagado.
	El fusible se ha extraído o está averiado.
El aparato no enfría lo suficiente.	Compruebe los ajustes de temperatura.
	El entorno requiere un ajuste menor de temperatura.
	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
La luz no funciona.	El aparato no está enchufado.
	El fusible se ha extraído o está averiado.
	La bombilla se ha fundido.
	El interruptor está en la posición "off".
El aparato se enciende y se apaga con frecuencia.	La temperatura ambiente es superior a la habitual.
	Hay demasiadas botellas dentro del aparato.
	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
	La temperatura no se ha ajustado correctamente.
La junta de la puerta no sella correctamente.	
Vibraciones.	Compruebe si el aparato se encuentra en posición completamente vertical.
El aparato emite demasiados ruidos	El líquido refrigerante está circulando. Los sonidos son normales y no implican una avería.
	Tras cada ciclo de refrigeración escuchará borbotos porque el líquido de refrigeración sigue en circulación.
	La contracción y expansión de las paredes interiores puede llevar a que se produzcan crujidos.
	El aparato no está recto.
La puerta no cierra correctamente.	El aparato no está recto.
	La puerta se ha revertido y no se ha montado correctamente.
	La junta o el imán están averiados.
	Las baldas están colocadas demasiado hacia afuera.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK
SRRLK KLARSTEIN NIE
KLARSTEIN NIETSRK